



12-21
octubre | 2017

**12.º Festival Internacional de Cine
Documental de la Ciudad de México**



12-21
octubre | 2017

**12.º Festival Internacional de Cine
Documental de la Ciudad de México**
docsmx.org

ÍNDICE

INDEX

12.º Festival Internacional de Cine Documental
de la Ciudad de México
Cuba 43, primer piso, Centro Histórico,
06010, Ciudad de México

Fotografía de portada
Francisco Mata Rosas (serie México Tenochtitlán)

Coordinación editorial
Alejandro Morales
Diseño editorial
Magdalena Lara
Edición
Aurelia Cortés Peyron

Impreso y hecho en México

docsmx.org

4	Presentación Foreword
6	Patrocinadores y colaboradores Sponsors and Contributors
13	Proyecciones especiales Special Screenings
21	Secciones competitivas Films in Competition
22	Jurados Jurors
28	Nuevo orden mundial New World Order
33	Carta blanca Carte Blanche
38	Estampas Vignettes
45	Otredades Alterities
49	Cinema Queer Queer Cinema
53	Hecho en México Made in Mexico
57	México ópera prima Mexico Debut Feature
61	Fragmentos Fragments
73	Doctubre Mx Mx Doctober
77	Secciones no competitivas Films Out of Competition
78	Doctubre Ib Ib Doctober
82	Un, docs, tres por mí... y por DocsValència Docs, Docs, Goose. Tag: You Are It... and DocsValència
87	Sedes Venues
88	Directorio DocsMX 2017 DocsMx 2017 Directory
91	Índice y contacto de películas Film Index and Directory

Esta edición de DocsMX, el Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México, es quizá sin lugar a duda, la que hemos preparado con más angustia y con los ojos, el corazón y parte de nuestro trabajo puestos en otros lugares y en otras personas. El sismo del pasado 19 de septiembre nos sorprendió afinando los últimos detalles de la decimosegunda edición del festival.

Sin embargo, también es la más importante de nuestra historia. Estamos convencidos de que DocsMX es un espacio que le debemos a nuestra ciudad, a nuestra gente; un espacio cultural de debate, intercambio, encuentro y reflexión que hoy más que nunca es fundamental. Por ello, decidimos sacar las pantallas a la calle, llevar a cabo nuestras actividades, como un acto de responsabilidad.

En definitiva, es la edición que hemos preparado que con más intensidad y la que con más cariño vamos a celebrar. Gracias al trabajo realizado en los últimos doce meses, al esfuerzo de todo el equipo y al inestimable apoyo de patrocinadores, colaboradores, instituciones, medios aliados, sedes, lugares de la casa y a nuestro país invitado: Colombia, el festival se llevará a cabo en las fechas establecidas.

En las páginas de este catálogo, así como en nuestras actividades y componentes, encontrarán la esencia de lo que somos. Cada una de ellas es un pequeño homenaje dedicado a las miles de personas que salieron solidariamente a las calles; a quienes aportaron víveres, materiales o donativos y lo siguen haciendo; a nuestros entusiastas y comprometidos voluntarios y servicios sociales. Pero sobre todo, este festival está dedicado a las miles de personas afectadas y heridas, a quienes por desgracia ya no se encuentran entre nosotros y a quienes esperamos nos acompañen una vez más.

A todos ellos nuestro más sincero agradecimiento, admiración y respeto.

This edition of DocsMX, the International Documentary Film Festival of Mexico City, is, without a doubt, the one we have prepared with more anguish and sadness; with our eyes, our hearts, and part of our work put elsewhere, focused on other places and people. The earthquake of the past September 19th surprised us refining the last details of the twelfth edition of the festival.

Nonetheless, we consider this the most important edition in our history. We are convinced that DocsMX offers our people and our city a place for debate, exchange, thought, and encounter, which are, more than ever, fundamental. For this reason, we decided to take our screens out to the streets, and continue with our activities, as an act of responsibility.

Definitively, this is the edition we have prepared more intensely, and the one we will celebrate more fondly. Thanks to the work of twelve months, the efforts of all our team, the invaluable support of sponsors, collaborators, institutions, allied media, venues, partner venues, and our guest country, Colombia, the festival will take place on the dates it was planned.

In the pages of this catalogue, as well as in our activities, and the different components of the festival you will find the essence of what we do. Each of them is a small homage to the thousand people that went out to the streets as an act of solidarity; the people who donated funds and are still contributing with food, supplies or social services; and to our earnest and responsible volunteers and interns. But most of all, this festival is dedicated to the thousands affected and wounded, to those who unfortunately are no longer among us, and to all the people we hope will join us again.

To all of them, our most sincere acknowledgment, admiration, and respect.

La muestra de cine colombiano que se presentará durante la decimosegunda edición de DocsMX será memorable, no sólo por la excelente curaduría que el festival ha hecho de proyectos en desarrollo, primeros cortes, talentos y películas, sino porque en este momento, más que nunca, nos sentimos orgullosos de acompañarlos en su valiente decisión de mantener en pie el evento; no a pesar de los duros acontecimientos recientes, sino a favor de la reconstrucción de una ciudad icónica de América Latina y en memoria de los damnificados.

En Colombia también conocemos de batallas. Hemos construido una tradición cinematográfica que incorpora una historia social turbulenta, condiciones políticas y económicas inestables, y lo auténtico de nuestra geografía e idiosincrasia; así, hemos logrado construir las historias de un sector inmensamente creativo. Gracias a la narración de estas diferentes realidades, la cinematografía colombiana está en su momento más prolífico. Por ello, nos complace presentar en México esta variada selección de trabajos documentales recientes.

En esta edición nos acompañan directores como Rubén Mendoza, quien abre la muestra con *Señorita María, la falda de la montaña*; Claire Weiskopf participa con su ópera prima, *Amazona*; Simón Hernández, con *Pizarro*; y la periodista Natalia Orozco, con *El silencio de los fusiles*. Además, se presentan destacados cortometrajes: *The Jungle Knows You Better Than You Do*, *La pesca*, *Niñas de Uchitu'u* y *Lupus*.

En DocsLab participan cuatro proyectos: *Vencedora de batallas*, *Alabaoras de Bojayá*, *Homo botanicus* y *Sumercé*. En el Reto DocsMX, dos jóvenes talentos con una excelente propuesta para aportar a esta iniciativa de creación documental.

Agradecemos al equipo de DocsMX por invitarnos a formar parte de su reconocido festival de cine documental y abrir este espacio para fortalecer las relaciones entre los creadores de ambos países y propiciar un intercambio de miradas.

Claudia Triana
Directora de Proimágenes Colombia
General Director of Proimágenes Colombia

The Colombian films that will be screened at the twelfth edition of DocsMX will be something to remember, not only because of the great selection and curatorship of the festival as a whole, which includes works in progress, debut films, talents and great documentaries, but because at this moment, more than ever, we are proud to be part of this labor and the decision of the festival to continue; not in spite of the tragic events that have recently struck the country, but as a way of honoring the victims, and because Mexico City, an iconic city of Latin America, needs to be rebuilt.

We have also had our struggles in Colombia. We have built a filmmaking tradition that has incorporated a troubled social history, unstable political and economic circumstances, and the authenticity of our geography and idiosyncrasies. In this way, we have been able to build the stories of an immensely creative part of our society. Thanks to their portraying of diverse realities, Colombian cinematography is nowadays at its most productive moment. For this reason, we are pleased to present in Mexico this varied selection of recent documentary films.

In this edition, the work of many filmmakers is showcased, such as Rubén Mendoza, with *Señorita María, Skirting the Mountain*, the opening screening of Colombia in Focus; Claire Weiskopf, with her debut film, *Amazona*; Simón Hernández, with *Pizarro*; and the journalist Natalia Orozco, with *When the Guns Go Silent*. In addition, there is a program of outstanding short documentaries: *The Jungle Knows You Better Than You Do*, *The Catch*, *The Girls of Uchitu'u*, and *Lupus*.

There are four Colombian projects in DocsLab: *Battles Winners*, *Alabaoras from Bojayá*, *Homo Botanicus* and *Sumercé*. There will also be a Colombian team with a great creative proposal at the documentary Challenge DocsMX.

We want to thank DocsMX for inviting us to be part of this renowned documentary film festival, and for opening a space to strengthen the ties between the creative talents of both countries, and to favor an exchange of viewpoints.

Presentan



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



IMCINE
INSTITUTO MEXICANO
DE CINEMATOGRAFÍA



PRO CINE



culturaUNAM



Fundación
BBVA Bancomer



Embajada de
Colombia en México



Panasonic
BUSINESS



Colaboran



imjuve
Instituto Mexicano de la Juventud

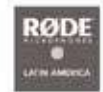


cine 72



**HOTEL
ROOSEVELT**
COMPESIA

casa de la condesa



Cooperación internacional

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



ancine
Agencia Brasileira
de Cine

**ISTITUTO
italiano
di CULTURA**
LONDRA

**german
films**

german documentaries

**Francia
CULTURA**
LONDRA

SFS
THE FINNISH
FILM FOUNDATION

POISH FILM INSTITUTE

Gracias a

d tarima

haas
PRODUCCIONES

**UNIVERSIDAD DE
LONDRES**

**RED MEXICANA
DE FESTIVALES
CINEMATOGRAFICOS**

Fundación Acción

Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
El Organismo de las Naciones Unidas para la Migración

**HEINRICH
BÖLL
STIFTUNG**

asILEGAL
asistencia legal - por los
Derechos Humanos
Nuestro trabajo es dignificar
a la persona frente al Estado

IPODERAC

ORDE

documenta
Kunst und Politik
Kultur und Politik

Medios

DÓNDE

PREMIERE

VICE

TimeOut
MÉXICO

NTX
NOTIEX
SUSCRIPCIÓN 2015

RED
CAPITAL

THE HAPPENING.COM
EL PORTAL DE ESTILO DE VIDA DE MÉXICO

AJ
ESPAÑOL

libro
90.9

IMER
INSTITUTO MEXICANO DE LA RADIO

radio
UNAM

ANIMAL
POLÍTICO

LatAm
cinema.com

Iconica

CÓDIGO
COMX
Redes Sociales en el Centro
www.codigo.comx.com

NOFM

CINE
GARAGE
.COM

revista
INSIGHT
ARTE, CULTURA ENTRE ENTRETENIMIENTO

GUTIERA
RINCHA

CINEMA
MÓVIL

RECONOCE
MX

YACONIC

FILMIN
LATINO

Lugares de la casa

ALPES
COCINA + MEZCAL

BROKA
BISTROT

RIVIERA
DEL SUR

fréms

PATA
NEGRA

RESTAURANTE - BAR
TE MP
OR AL

PECES
restaurant • bar

patio
QUINTAL

Eventos

Mi Chingon

tlaco
#TlacoysAncestrales

CERVECERIA TRES CASAS

Central

CORAZÓN
DE MALTA
CORAZONDEMALTA.COM
PURA LECHE

LOS
CUENTOS
CERVECERIA

PROCHO

METIZO

tintico
(pura gozadera)

MARQUESITAS
CRUJIENTE ANTOJO YUCATECO

Sedes

CINETECA
NACIONAL MEXICO

FONDO
DE CULTURA
ECONÓMICA

CINE LIDO



culturaUNAM

CASA
REFUGIO
CITLALTEPETL



Universidad
de la
Comunicación

LA CASA
DEL CINE
MX

EINEMANTA

Roma Verde
Espacio cinematográfico

CENTRO CULTURAL
elRule

UNIVERSIDAD DEL
CLAUSTRO DE SOR JUANA

PROYECCIONES ESPECIALES

SPECIAL SCREENINGS

Momentos extraordinarios que
se caracterizan por ser únicos
e irrepetibles.

Extraordinary moments that
are unique and unrepeatable.



PROYECCIÓN INAUGURAL | OPENING SCREENING

Los niños | The Grown-Ups

Chile, Holanda, Francia, Colombia | 2016 | 83' | DCP | español



Dirección Maite Alberdi
Producción Maite Alberdi, Denis Vaslin, Fleur Knopperts, Sebastián Brahm
Fotografía Pablo Valdés
Edición Juan Eduardo Murillo, Menno Boerema

Un grupo de amigos con síndrome de Down lleva cuarenta años asistiendo al mismo colegio: ya pasaron todos los cursos, llevan más tiempo ahí que varios profesores y hasta los padres de algunos, que antes los acompañaban, ya no están. Ahora luchan por conseguir un mejor trabajo, ganar dinero, aprender a cuidarse solos y lograr que los consideren como adultos.

A group of friends with Down syndrome has attended to the same school for forty years: they have taken all the classes, and were there before many of the professors; even some of their parents are gone. Now they struggle to get a better job, earn money, learn to take care of themselves, and get people to perceive them as adults.

thegrown-ups.com/es/

SUNDANCE: MADE IN CUBA

Casa en venta | House for Sale

Cuba, Colombia | 2016 | 14' | HD | español



Dirección Emanuel Giraldo Betancur
Producción Emanuel Giraldo Betancur, Pauline Lebellenger, Viana González
Fotografía Wilssa Esser
Edición Pauline Lebellenger

En 2011 se levantó la prohibición de vender propiedades en Cuba. Cuando tres familias nos invitan a ver sus viviendas, como si fuéramos posibles compradores, nos damos cuenta de que lo más importante que venden no son las casas en sí, sino gran parte de su historia personal.

In 2011, the ban on individuals to sell their houses is lifted. When three Cuban families invite us to a sort of «sales pitch» of their beloved homes, full of memories, we realize they are selling more than a property, a big part of their personal history.

facebook.com/casaenventa2016/

Conectifai

Connection

Cuba | 2016 | 18' | DCP | español



Dirección Zoe García Miranda
Producción Sheyla Pool Pástor, Zoe García Miranda
Fotografía Zoe García Miranda
Edición Zoe García Miranda

En 2016, la única compañía de teléfonos de Cuba instaló módems de wifi en dieciocho parques públicos. Para muchos cubanos, esta fue la primera vez que pudieron acceder a internet. *Conectifai* muestra a personas de todas las edades que exploran las redes sociales y las citas por internet o que reanudan vínculos con familiares que viven a tan sólo 145 km.

In 2016, the only telephone company in Cuba, installed Wi-Fi routers in eighteen public parks. For many Cubans, this was the first time they could access the internet. *Connection* shows us how Cubans of all ages explore social media and online dating, or reconnect with relatives that live just ninety miles away.

Great. Muy bien

Great. Muy bien

Cuba | 2016 | 16' | DCP | español



Dirección Sheyla Pool Pástor
Producción Zoe García, Sheyla Pool Pástor
Fotografía Zoe García, Sheyla Pool Pástor
Edición Sheyla Pool, Javier Coello

En 2015, Estados Unidos reanudó las relaciones diplomáticas con Cuba. Aunque el embargo económico continúa parcialmente, la idea de vivir o trabajar en el extranjero ha dejado de ser una fantasía para los cubanos de todas las edades y diferentes aspiraciones que se inscribieron en la improvisada escuela de inglés, Big Ben, en La Habana.

In 2015, the United States restored diplomatic relations with Cuba. Although the economic embargo is partially still in force, it is no longer unrealistic for Cubans to dream of living or working abroad. Cubans of all ages, with diverse aspirations, enroll at the makeshift Big Ben English School in Havana.

COLOMBIA BIO

Andaki. Camino de vida

Andaki. Way of Life

Colombia | 2016 | 91' | digital | español



Dirección Juan Pablo Méndez
Fotografía Ramón Campos Iriarte
Producción Diego Rojas, Andrea Feulliet, Colciencias
Edición Carolina Ortiz Triana

Durante la Conquista, un grupo de indígenas encontró una ruta de escape entre los Andes y el Amazonas: el Camino Andaki. Ahora, un grupo de científicos y lugareños investigan este territorio que fue testigo de la guerra contra Perú, las sangrientas explotaciones del caucho y la quina, y los horrores del conflicto armado.

During the colonial period, a group of natives found an escape route between the Andean Mountains and the Amazon River: the Andaki Trail. Now, a group of scientist and locals research this territory that witnessed the war against Peru, the massive rubber and quinine exploitation, and the horrors of the armed conflict.

Vichada. A la custodia de la vida

Vichada. The Custody of Life

Colombia | 2017 | 52' | digital | español



Dirección Clare Weiskopf
Fotografía Juan Carlos Martínez
Producción Wilson Pineda Morales, Colciencias
Edición Andrés Pereañez

El río Tomo empieza en el río Meta, atraviesa el Vichada y desemboca en el Orinoco: juntos forman un gran corredor biológico que une a Colombia y Venezuela. Un grupo de biólogos tiene ahora la oportunidad de reanudar las investigaciones que tuvieron que interrumpir desde los años ochenta a causa del conflicto armado.

The Tomo River begins at the Meta River, crosses the Vichada and ends in the Orinoco: together, they form a biological corridor that joins Colombia and Venezuela. A group of biologists has now the opportunity to restart the research they had to suspend during the eighties because of the armed conflict.

SESIÓN PULQUERA | PULQUE SESSION

You Never Had it. An Evening with Bukowski

Nunca lo tuvieron. Una velada con Bukowski

Estados Unidos, México, Italia | 2016 | 51' | inglés



Dirección Matteo Borgardt
Producción Silvia Bizio, Paola Ferrari de Benedetti, Alex García, Santiago García
Fotografía Gianfilippo De Rossi, Anastasios Papapostolou, Claudio Santini, Matteo Borgardt
Edición Cristina Sammartano, Matteo Borgardt

Este documental está basado en una entrevista que realizó Silvia Bizio en enero de 1981 al escritor Charles Bukowski, en su casa en San Pedro, California, acompañado de su pareja, Linda Lee Beighle. La entrevista se filmó en cintas U-matic, que estuvieron perdidas por más de treinta años y fueron digitalizadas y editadas para esta película.

This documentary is based on a video interview with the writer Charles Bukowski, conducted in January of 1981 by Silvia Bizio at his home in San Pedro, California, and in the company of his partner, Linda Lee Beighle. The interview was shot on U-matic tapes that were lost for over thirty years. They have been digitized and edited for this film.

facebook.com/youneverhadit

KING TIGER EN CDMX | KING TIGER IN CDMX

Me llamaban King Tiger | They Called Me King Tiger

México | 2017 | 81' | español



Dirección Ángel Estrada Soto
Producción Inti Cordera
Fotografía Ángel Estrada Soto, Alejandro Albert
Edición Ricardo Vergara

Después de que el líder chicano Reies López Tijerina y un grupo de hombres armados asaltaran la Corte de Tierra Amarilla, en Nuevo México, comenzó una encarnizada cacería humana. Tijerina sobrevivió a varios intentos de asesinato, pero el movimiento chicano se fue desvaneciendo. La gente sigue hablando de él como de un santo.

After a group of armed men attacked the Court of Tierra Amarilla, in New Mexico, with the Chicano leader Reies Lopez Tijerina at their command, a relentless manhunt started. Tijerina managed to survive several attempts of murder, but the Chicano Movement started to fade. People still speak of him as if he was a saint.

RED BULL PRESENTA | RED BULL PRESENTS

Blood Road | Camino de sangre

Estados Unidos, Vietnam | 2017 | '96 | 4K | inglés, vietnamita



Dirección Nicholas Schrunk
 Producción Sandra Kuhn
 Fotografía Ryan Young
 Edición Emad Hashim

Camino de sangre sigue el viaje de dos ciclistas de montaña de alto rendimiento, Rebecca Rusch y Huyen Nguyen, que recorren casi dos mil kilómetros por el camino de Ho Chi Minh, el cual atraviesa las selvas de Vietnam, Laos y Camboya. Su meta es llegar a donde murió el papá de Rebecca, piloto de la fuerza aérea estadounidense, durante la guerra de Vietnam.

Blood Road follows the journey of two high performance mountain bikers, Rebecca Rusch and Huyen Nguyen as they pedal 1200 miles along the infamous Ho Chi Minh Trail through the dense jungles of Vietnam, Laos, and Cambodia. Their goal is to arrive where Rebecca's father, a U.S. Air Force pilot, was shot down in Laos during the Vietnam War.

bloodroadfilm.com

CINEMA PLANETA PRESENTA | CINEMA PLANETA PRESENTS

Nahui olin | Nahui olin

México | 2017 | 83' | DCP | español



Dirección Carlos Armella, Antonino Isordia, Michelle Ibaven, Gustavo M. Ballesté, Eleonora Isonza, Teresa Camou, Sergio Blanco, Roberto Olivares
 Producción Sandra Godínez
 Fotografía Antonino Isordia, Carlos Armella, Michelle Ibaven, Roberto Olivares, Aldo Hernández, Miguel Ángel Sicilia
 Edición Paola Iturralde, Francisco González, Andrés Zamora, Roberto Olivares, Carlos Armella, Sergio Blanco, Gustavo M. Ballesté

Ocho realizadores viajan por México, uno de los países con mayor biodiversidad en el mundo, para revelar cómo el cambio climático ha afectado su territorio. Los corales, glaciares, mares, manglares, ríos, montañas, campos y ciudades atestiguan los efectos de la mayor amenaza para la humanidad en esta era.

Eight filmmakers travel through Mexico, one of the most biodiverse countries in the world, with the purpose of exposing the damages of climate change in this territory. Coral reef, glaciers, seas, mangroves, rivers, mountains, fields, and cities show evidences of the greatest threat to humanity in this era.

HUERTO ROMA VERDE PRESENTA | HUERTO ROMA VERDE PRESENTS

Cannabis en Uruguay | Cannabis in Uruguay

Uruguay | 2015 | 61' | HD | español



Dirección Federika Odriozola
 Producción Federika Odriozola, Eugenia Olascuaga
 Fotografía Federika Odriozola, Javier Estada Martín Caparrós, Nicolás Galli

En 2013, Uruguay se convirtió en el primer país del mundo en regular de forma integral el mercado de la marihuana. *Cannabis en Uruguay* ilustra las circunstancias políticas, sociales y culturales que dieron paso a esta gran decisión.

In 2013, Uruguay became the first country to regulate integrally the marijuana market. *Cannabis in Uruguay* shows the political, social, and cultural circumstances surrounding this big decision.

CANAL ONCE PRESENTA | CANAL ONCE PRESENTS

Islas de México | Mexican Islands

México | 2017 | español



Presentación de la serie documental original de Canal Once, dedicada a mostrar la biodiversidad de las islas del Pacífico mexicano y las labores de científicos e investigadores para su conservación.

Canal Once launches its original documentary series that showcases the biodiversity of a variety of islands of the Mexican Pacific, and the work that scientists and researchers are doing to preserve them.

Dirección Eréndira Valle
 Producción Maricarmen Berumen, Nadia Sachenka Rojas
 Fotografía Luis Damián Sánchez
 Edición Luis Damián Sánchez

RETO DOCSMX DOCSMX CHALLENGE

El desafío del Reto DocsMX proporciona un escenario muy específico, el Centro Histórico de la Ciudad de México, para que los equipos seleccionados desarrollen un breve documental en cien horas.

In this challenge, the selected teams must shoot a brief documentary film, in only a hundred hours on a specific location, the Historic Center neighborhood in Mexico City.

Las Escaleras

Las Escaleras

México, Colombia | 2017 | Dirección David Esteban Quiroz | Producción Sara Julieth Cabrera | Fotografía Sergio Andrés D' Alemán

La fachada de un edificio abandonado oculta el recuerdo de la alegría, rebeldía y juventud clandestinas que muchos compartieron en Las Escaleras.

The façade of an abandoned building hides the memories of clandestine happiness, revelry and youth, shared by many at Las Escaleras.

Pequeños cineastas

Little Filmmakers

México | 2017 | Dirección Cuauhtémoc Pillado | Fotografía Hernan Bueso | Producción Sofía Luna | Edición Seiji Sashida | Audio Yannic Gilibert

Areli Flores coordina los talleres de cine infantil del DIF de la Ciudad de México y ha podido apreciar el talento de los pequeños cineastas del barrio de Tepito.

Areli Flores, the supervisor of children's film workshops at different DIF centers in Mexico City, has been witness to the great talent of little filmmakers of the Tepito neighborhood.

Las ráfagas inquietas

Restless Gusts

México | 2017 | Dirección Monterrubio Da Silva | Producción Ivonne Navas | Fotografía Jorge Oviedo | Edición Paulina Ortega | Sonido Carlos Eligio San Juan

Patinar es, para muchos de los protagonistas, una manera de enfrentarse a los conflictos familiares, personales, sociales o escolares de la adolescencia.

For many of the protagonists, skating has been a way to cope with the family, personal, social or academic conflicts that come with adolescence.

Sinfonía desde la tercera cuerda

A Third Rope Symphony

México | 2017 | Dirección, sonido Luis Armando Martínez | Producción Betzabé Martínez, Denise López | Fotografía Héctor López | Posproducción Jorge Marín

Un retrato documental sobre la famosa Arena Coliseo, en el barrio de La Lagunilla, donde miles de espectadores disfrutan cada sábado de la lucha libre.

A documentary portrait of the famous Arena Coliseo, at La Lagunilla neighborhood, where thousands of people crowd each Saturday to watch the *lucha libre* wrestling.

La visión de Arturo

From Arturo's Eyes

México | 2017 | Dirección Jaime Rogel Román | Producción Laura Yoliztli Cázares | Fotografía Raúl Vázquez | Edición Adrián Vázquez | Sonido Alejandro Ramírez

Arturo se dedica a la experimentación con formatos fotográficos analógicos. Pero los años han pasado y se da cuenta de que está perdiendo la vista.

Arturo's passion is to experiment with analogue photography formats. But years have passed and he realizes he is losing his sight.

SECCIONES COMPETITIVAS FILMS IN COMPETITION

NUEVO ORDEN MUNDIAL | NEW WORLD ORDER

**Javier Campos | México**

Editor de documentales. Su obra ha sido premiada en festivales como FICM, TIFF, Tribeca, Festival Internacional de Cine de Thessaloniki y Watch Docs.

Documentary editor. His work has received awards at many festivals, such as FICM, TIFF, Tribeca, Thessaloniki International Film Festival, and Watch Docs.

**Theodore Grouya | Estados Unidos**

Realizador de cine y director del American Documentary Film Festival. Presidente de la productora Cinema Arts Magic. Trabajó en varias producciones en Hollywood y dirigió televisión.

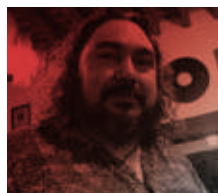
Filmmaker and director of the American Documentary Film Festival. President of Cinema Arts Magic productions. He has worked in several projects at Hollywood and directed TV shows.

**Ángel Estrada Soto | México**

Activista cultural y documentalista. Imparte las materias de documental, guión y edición en la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, en donde estudió artes visuales.

Cultural activist and documentary filmmaker. He teaches documentary, screenwriting and editing at the Autonomous University of Ciudad Juárez, where he studied visual arts.

CARTA BLANCA | CARTE BLANCHE

**Sergio Raúl López | México**

Subdirector editorial de la revista de cine *Toma*. Es crítico de cine del programa *La feria*. *Carrusel cultural*, del Imer. Director de *La Hora Nacional* de la Ciudad de México y director editorial de *24 x segundo magazine*.

Editorial assistant of the film magazine *Toma*. Film critic at the radio program *La feria*. *Carrusel cultural*. Director of Mexico City's *La Hora Nacional*, and editorial director of *24 x segundo magazine*.

**Gustavo Gamou | México**

Su primer largometraje, *La palomilla salvaje*, se estrenó en el Ficco (2006) y obtuvo el premio al Mejor Documental Mexicano. Con *El regreso del muerto* obtuvo el premio Splendor Omnia en Los Cabos International Film Festival (2013).

His first feature film, *La palomilla salvaje*, debuted at Ficco (2006), and won Best Mexican Documentary. *The Return of the Dead Man* won the Splendor Omnia prize at Los Cabos International Film Festival (2013).

**Hebe Tabachnik | Estados Unidos**

Programadora de festivales. Actualmente trabaja para el SIFF y el PSIFF y como directora artística de Cine Latino MSPIFF. Forma parte del Consejo Directivo de Dance Camera West.

Festival programmer. She currently works at the SIFF and the PSIFF, and is the arts director at Cine Latino of MSPIFF. She is a member of the Board of Directors at Dance Camera West.

ESTAMPAS | VIGNETTES

**Marco Julio Linares | México**

Fue director general de los Estudios Churubusco (1985-1993) y de la empresa productora Arte y Cultura en Movimiento (1993-2008). Su película *Juego limpio* ganó un Ariel y una Diosa de Plata (1996).

Executive manager of the famed Estudios Churubusco (1985-1993) and Arte y Cultura en Movimiento productions (1993-2008). His film *Juego limpio* received an Ariel and a Diosa de Plata awards (1996).

**José Luis Moreno | España**

Guionista, director, realizador y productor. Director adjunto de Audiovisuales y Cinematografía del Instituto Valenciano de Cultura. Director general de CulturArts (2014-2016).

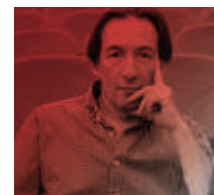
Screenwriter, director, filmmaker, and producer. Director assistant of Audiovisuals and Cinematography at the Culture Institut of Valencia. General director of CulturArts (2014-2016).

**Sergio Muñoz | México**

Director de cine y publicidad. Productor y *showrunner* de series para televisión por casi cuarenta años. Ha sido multipremiado nacional e internacionalmente.

Film and advertising director. Producer and showrunner of TV series for almost forty years. He has received many national and international prizes.

OTREDADES | ALTERITIES

**Eroll Bilibani | Kosovo**

Productor, fotógrafo y gerente de comunicaciones. Actualmente es el director ejecutivo de DokuFest. Se dedica a crear programas para el cambio social a través de la educación creativa.

Producer, photographer and communications manager. He is the current executive director at DokuFest. He is dedicated to create programs that foster social change through arts education.



Arturo Pérez Navarro | México

Distribuidor, agente de ventas y cofundador de Vendo Cine. Ha sido programador de la sección mexicana del Festival Internacional de Cine de Oaxaca y forma parte del Comité de Selección de cortometrajes del FICG.

Distributor, sales representative, and cofounder of Vendo Cine. He has been programmer at the Mexican section of the International Oaxaca Film Fest and is a member of the short film Selection Committee of the FICG since 2015.



Sonia Riquer | México

Egresada del CCC. Tiene más de treinta años de experiencia en producción radiofónica y ha creado más de veinte series radiofónicas, entre ellas *Gente de cine* y, la más reciente, *Linterna mágica en la radio*.

She graduated from the Cinematography Training Center (CCC). She has produced more than twenty radio series, among them, *Gente de cine*, and the most recent, *Linterna mágica en la radio*.

CINEMA QUEER | QUEER CINEMA



Diana Bustamante | Colombia

Cineasta y programadora, estudió cine en la Universidad Nacional de Colombia. Cofundadora de la productora Burning Blue. Sus trabajos han recibido premios como el Fipresci y la Cámara de Oro en Cannes.

Filmmaker and programmer, she studied at the National University of Colombia. Cofounder of Burning Blue productions. Her works have received awards such as the Fipresci prize and the Golden Camera, in Cannes.



Juan Daniel Martínez | México

Fundador del Tulancingo Cine Festival (2005), colaborador del Festival Internacional de la Imagen desde 2015, coordinador y fundador de la Cineteca Tulancingo e integrante de la Red Mexicana de Festivales de Cine desde 2013.

Founder of the Tulancingo Cine Festival (2005), collaborator of the Festival Internacional de la Imagen since 2015, founder and coordinator of the Cineteca Tulancingo, and member of the Mexican Network of Film Festivals since 2013.



Claudia Prado | México

Subdirectora de Investigación y Divulgación en el Centro de Capacitación Cinematográfica. Ha producido cortometrajes y proyectos de videoarte. Ha participado como jurado de proyectos y eventos audiovisuales.

Assistant director of the Research and Dissemination Department at the Cinematographic Training Center, in Mexico City. She has produced short films and videoart projects. She has been juror for audiovisual events and projects.

HECHO EN MÉXICO | MADE IN MEXICO



Rolando Díaz | España, Cuba

Productor, guionista, director y profesor de cine. Dirige el Laboratorio de Desarrollo de Documentales de Creación CreaDoc (Canarias) y ha sido codirector del festival Miradas Doc (Tenerife).

Producer, scriptwriter, director and professor. He is chair of the Laboratory for the Development of Creative Documentary, CreaDocs (Canarias) and co-director of the Miradas Doc festival (Tenerife).



María Fernanda Río Armesilla | México

Fundó la muestra de videoarte Mutoscopio. Coordinó el Grupo de Exhibición Cinematográfica del CAI en 2016 y 2017. Actualmente es programadora de Sala Nueve, en Puebla, y el Faro Aragón, en la Ciudad de México.

Founder of Mutoscopio, a video art festival. She coordinated the CAI's Film Exhibit Group in 2016 and 2017. She is currently programmer at Sala Nueve (Puebla) and Faro Aragón (Mexico City).



José Luis Urdapilleta | México

Fue director general de Películas Mexicanas y subdirector de promoción en el Imcine. Actualmente se dedica a la compraventa de derechos en Unicornio Films, compañía de la que es socio fundador.

Former General Director of Películas Mexicanas enterprise, Promotion Assistant Manager at Imcine, and co-founder of Unicornio Films, where he currently works in rights acquisition and sales.

MÉXICO ÓPERA PRIMA | MEXICO DEBUT FEATURE



Consuelo Castillo | Colombia

Productora y gestora cultural. Actualmente dirige la agencia DOC:CO, es ejecutiva de alianzas internacionales de La Lupita Producciones y forma parte del equipo organizador del Bogotá International Film Festival.

Producer and arts manager. She is currently director of DOC:CO agency, international relations executive at La Lupita Producciones, and member of the organizing team of the Bogotá International Film Festival (BIFF).



Kees Brien | Países Bajos

Forma parte del Comité de Selección del IFFR y el IDFA, entre otros. Su ópera prima *Dead Body Welcome* se estrenó en FICUNAM y IFFR (2013). Actualmente trabaja en su película *Autumn Leaves*.

Member of the Selection Committee of the IFFR and the IDFA, among others. His debut feature film, *Dead Body Welcome*, was premiered at FICUNAM and IFFR (2013). He currently works in his new film, *Autumn Leaves*.



Angélica Lares | México

Productora y guionista. En el FICG coordina el Encuentro de Coproducción, así como el Guadalajara Construye / Works in Progress. Actualmente se encuentra trabajando en su primer guión de largometraje.

Producer and screenwriter. Coordinator of the Co-production Meeting and Guadalajara Construye / Works in Progress. She is currently working on her first feature film script.

FRAGMENTOS | FRAGMENTS



Andrés D'Avenia | Uruguay

Periodista y productor especializado en documental. Actualmente trabaja en LatAm cinema y TV Ciudad y participa en un par de producciones. En 2017 formó parte del Comité de Nominación de los Premios Fénix.

Journalist and documentary producer. He currently works at LatAm Cinema and TV Ciudad, and is producing two films. He was a member of the Nomination Committee of the Fenix Awards in 2017.



Liset Cotera | México

Fundadora y directora del Festival Internacional de Cine para Niños (...y no tan Niños) y de La Matatena, Asociación de Cine para Niñas y Niños, AC. Promueve y produce cine hecho por y para los infantes.

Founder and director of the International Festival Cine para Niños (...y no tan Niños), and La Matatena Association for Children's Films. She promotes and produces films made for and by children.



Diego Vargas | México

Artista visual y gestor cultural. Ha dedicado su producción al arte contemporáneo desde la plástica hasta el video. Actualmente dirige el Tlanchana Fest, Festival de Cine y Arte Digital.

Visual artist and arts manager. His work is focused on contemporary art, from graphic arts to video. He is currently director of Tlanchana Fest, Digital Art and Film Festival.

RETO DOCSMX | DOCSMX CHALLENGE



Adam Critchley | Reino Unido, México

Escritor y traductor. Sus cuentos han aparecido en revistas como *The Brooklyn Review*, *Storyteller UK* y *El Puro Cuento*. Sus traducciones incluyen una colección de historias indígenas de México.

Writer and translator. His short stories have appeared in magazines such as *The Brooklyn Review*, *Storyteller UK*, and *El Puro Cuento*. He has translated a series of Mexican folk tales.



Pepe Gutiérrez | México

Sus dos cortometrajes (2014 y 2016) se han proyectado en diversos festivales nacionales e internacionales. Su documental *Te prometo nunca regresar* ganó Mejor Ópera Prima en DocsMX (2016).

His two short films (2014 and 2016) have been screened at national and international festivals. His documentary *I Promise Never Come Back* won Best Debut Feature in DocsMX (2016).



Jimena Lagunes | México

Especialista en estudios sobre cine, música, migración, poscolonialismo y otredad. Ha colaborado con *La Jornada*, la revista *Toma*, *Huffington Post México* y *Mexican Times*.

Her areas of expertise are film studies, music studies, migration, post-colonialism, and otherness. She has published at *La Jornada* journal, *Toma* magazine, *Huffington Post Mexico*, and *Mexican Times*.



Sergio Noriega | México

Director de Video Profesional de Panasonic México.

Director of Panasonic Professional Video Mexico.

NUEVO ORDEN MUNDIAL NEW WORLD ORDER

Grupos de poder, sociedades y gobiernos se transforman a una gran velocidad.

Groups of power, societies and governments that transform swiftly.

Antifascisterna

Los antifascistas | The Antifascists

Suecia, Grecia | 2016 | 75' | HD | sueco, griego, inglés



Dirección Patrik Öberg, Emil Ramos
Producción Patrik Öberg, Emil Ramos
Fotografía Patrik Öberg
Edición Kristoffer Nyström Kronander

Este documental nos lleva detrás de las máscaras de los grupos militantes antifascistas. Comprendemos la necesidad de este movimiento al revisar varios momentos violentos, como el ataque de un grupo armado de neonazis a manifestantes contra el racismo, en Estocolmo, o la creciente popularidad del partido neonazi Amanecer Dorado, en Grecia.

This documentary takes us behind the masks of the militant antifascist groups. The need for this mobilization is better understood if we revisit many instances of violence, for example, the attack of armed Nazis in a peaceful anti-racism demonstration in Stockholm, or the rising popularity of the Greek neo-Nazi party, Golden Dawn.

facebook.com/theantifascists

Bilderberg. The Movie

Bilderberg. La película

España | 2016 | 62' | HD | español



Dirección Joan Cutrina
Producción Daniel Estulin
Fotografía Sergi Sampol
Edición Joan Cutrina

Bilderberg. La película es un documental sobre los orígenes, desarrollo y expansión de una de las organizaciones de élite más secretas del mundo: el Club Bilderberg. Una vez al año, este grupo conformado por primeros ministros, presidentes y directores corporativos millonarios se reúnen para decidir a puerta cerrada el futuro de la humanidad.

Bilderberg. The Movie is about the origins, development and expansion of one of the most secret elite organizations: the Bilderberg Group. Once a year, a group comprised of Prime Ministers, Presidents, and the wealthiest international CEOs of the world meet behind closed doors to decide the economic and political future of humanity.

bilderbergthemovie.com

A Cambodian Spring

La primavera camboyana

Reino Unido | 2017 | 121' | HDV | jemer



Dirección Chris Kelly
Producción Chris Kelly
Fotografía Chris Kelly
Edición Chris Kelly, Ryan Mullins, Pawel Stec, John Mister

La primavera camboyana es un retrato de tres personas involucradas en el desarrollo moderno de Camboya, caótico y muchas veces violento. Filmada durante seis años, registra la creciente oleada de manifestaciones en defensa de los derechos de los habitantes, la cual condujo a la «primavera camboyana» y a los eventos trágicos que le siguieron.

A Cambodian Spring is an intimate and unique portrait of three people caught up in the chaotic and often violent development that is shaping modern day Cambodia. Shot over six years, the film charts the growing wave of land rights protests that led to the «Cambodian spring» and the tragic events that followed.

acambodianspring.com

Filoxenia. El rapto de Europa

Philoxenia. The Rape of Europa

España | 2017 | 82' | HD | Español, griego, árabe, persa, catalán, francés, inglés



Dirección Vicente Monsonís
Producción Vicente Monsonís
Fotografía Jesús Sorní
Edición Javier López

«Filoxenia» es la palabra que describe la hospitalidad hacia el extranjero que nos visita, opuesta a la xenofobia. Este documental presenta la dimensión política y cultural de la grave situación humanitaria de la «crisis de los refugiados» en Siria y otros países en guerra, que en el fondo es una crisis al interior de la Unión Europea.

«Filoxenia» means hospitality towards the foreign visitor, the opposite to xenophobia. This documentary presents the political and cultural dimension of the serious situation of the «refugee crisis», in Syria and other countries at war, a crisis actually rooted in the European Union.

stanbrook.net

Garzón / Assange. El juez y el rebelde

Hacking Justice

Alemania, España | 2017 | 90' | HD | español, inglés



Dirección Clara López Rubio, Juan Pancorbo
Producción Gregor Streiber, Joan Úbeda, Enmanuel Camacho
Fotografía Christian Trieloff
Edición Octavio Iturbe, Sven Kulik

En 2012, Julian Assange, el alma de WikiLeaks, se refugia en la Embajada de Ecuador en Londres. La fiscalía sueca lo busca por un presunto delito sexual, lo que parece una emboscada para extraditarlo. Baltasar Garzón, abogado internacional, asume la defensa de un caso complejo cuyo desenlace afectará la libertad de información mundial.

In 2012, Julian Assange, the mind behind WikiLeaks, took refuge in the Embassy of Ecuador, in London. The Judiciary of Sweden looks for him for an alleged sexual assault, probably an ambush to extradite him. Baltasar Garzon, an international attorney, took Assange's defense, a complex case that would define information freedom worldwide.

Guardians of the Earth

Guardianes de la Tierra

Austria, Alemania | 2017 | 86' | DCP | inglés, alemán, francés



Dirección Filip Antoni Malinowski
Producción Jürgen Karasek, Filip Antoni Malinowski, Inka Dewitz, Michael Boagr
Fotografía Jakob Fuhr, Börres Weiffenbach, Emmanuel Cappelin, Filip Antoni Malinowski, Attila Boa
Edición Frank Brummundt

Tras veintiún años de fracaso continuo en las negociaciones de la ONU con respecto al cambio climático, 195 naciones y veinte mil representantes se reúnen en un aeropuerto privado protegido por la milicia al norte de París, en un último intento por salvar nuestro planeta. *Guardianes de la Tierra* muestra la lucha hacia este acuerdo monumental.

After twenty one years of continuous failure in the UN climate change negotiations, 195 nations, twenty thousand worldwide negotiators meet at a private airport shielded by the military in the north of Paris for a last attempt to save our planet. *Guardians of the Earth* shows the battle towards this monumental agreement.

guardians-of-the-earth.net

El silencio de los fusiles

When the Guns Go Silent

Colombia, Francia | 2017 | 120' | HD | español



Dirección Natalia Orozco
Producción Christine Camdessus
Fotografía William Alfonso
Edición Etienne Boussac

Después de medio siglo de guerra y ocho millones de víctimas, las FARC, la guerrilla más antigua del mundo, decide dialogar con su enemigo histórico: el Estado colombiano. Juntos, libran la batalla más difícil, la definitiva: la batalla por la paz.

After half a century of war and eight million of victims, the Revolutionary Armed Forces of Colombia —FARC, in Spanish—, the oldest guerilla, decides to dialogue with its historical enemy, the Colombian Government. They fight the ultimate and hardest battle: the battle for peace.

Stranger in Paradise

Un extraño en el Paraíso

Países Bajos | 2016 | 72' | DCP | inglés



Dirección Guido Hendriks
Producción Frank van den Engel
Fotografía Emo Weemhoff
Edición Lot Rosmark

En un salón de clases, los refugiados recién llegados aprenden una lección sobre la multifacética cultura europea. Desde la intersección entre el documental y la ficción, *Un extraño en el Paraíso* reflexiona sobre las relaciones de poder entre los europeos y los refugiados de una manera franca.

In a classroom newly arrived refugees learn a lesson about multifaceted Europe. Operating at the intersection of fiction and documentary, *Stranger in Paradise* reflects on the power relations between Europeans and refugees in a candid fashion.

facebook.com/strangerinparadisedocumentary

CARTA BLANCA CARTE BLANCHE

Documentales que se expresan por sí mismos y revelan la identidad del festival.

Documentaries that speak for themselves and represent the festival's identity.

Cameraperson

Cameraperson

Estados Unidos | 2016 | 102' | DCP | inglés, bosnio, árabe, farsi darí, hausa, fur



Dirección Kirsten Johnson
Producción Marilyn Ness
Fotografía Kirsten Johnson
Edición Nels Bangerter

Cameraperson es una autobiografía visual radical. Con una nueva interpretación del material filmado por Johnson, ilumina los momentos que la han afectado personalmente al transformar escenas, que existían previamente en otro contexto, en la historia de un recorrido personal, de un oficio y una conexión humana.

A visually radical memoir, *Cameraperson* draws on the remarkable footage that Johnson has shot and reframes it in ways that illuminate moments and situations that have personally affected her, transforming scenes that existed previously in different contexts into the story of a personal journey, a craft, and human connection.

camerapersonfilm.com

The Challenge

El reto

Francia, Italia | 2016 | 70' | DCP | árabe



Dirección Yuri Ancarani
Producción Fabrizio Polpettini, Pierre Malachin, Tommaso Bertani, Christophe Gougeon
Fotografía Yuri Ancarani, Luca Nervegna, Jonathan Ricquebourg
Edición Yuri Ancarani

El reto es el resultado de tres años de observación de la práctica de la cetrería. A través de la historia de un cetrero que concursa en un torneo en Qatar y al seguir el vuelo de los halcones, también nos adentramos en la relación estrecha que mantiene con el desierto, a pesar de vivir en un contexto predominantemente urbano.

The Challenge is the outcome of three years of observing the practice of falconry through the story of a falconer that attends a tournament in Qatar and by following the flight of his birds, we also venture into the close relationship he holds with the desert, even though his daily life takes place in a predominantly urban context.

slingshotfilms.it/the-challenge

Olancho

Olancho

Honduras, Estados Unidos | 2017 | 70' | HD | español



Dirección Chris Valdes, Ted Griswold
Producción Chris Valdes, Ted Griswold
Fotografía Shlomo Godder
Edición Andrea Chignoli

Desde una cabina de radio, Manuel Chirinos nos cuenta la historia de su vida como cantante de narcocorridos. El vocalista de Los Plebes de Olancho, la banda de peor fama del este de Honduras, presenta a los músicos de su grupo, nos cuenta la historia de sus vidas y sus andanzas e incluso platica de la muerte de algunos y las amenazas que han recibido.

From a radio cabin, Manuel Chirinos tells the story of his life as a narcocorrido singer and songwriter. The frontman of Los Plebes de Olancho, the most infamous band at the East of Honduras, presents us with other members of the band, tells their stories and adventures, and even talks about the death of some of them and the threats they receive.

olanchomovie.com

Paa Joe & The Lion

Paa Joe y el león

Reino Unido | 2016 | 72' | DCP | inglés



Dirección Benjamin Wigley
Producción Anna Griffin
Fotografía Benjamin Wigley
Edición Benjamin Wigley

Uno de los artesanos de ataúdes de fantasía más reconocido de Ghana tiene una oportunidad única en la vida. En su recorrido de Ghana a Gran Bretaña, padre e hijo —artesano y aprendiz— se proponen rescatar el legado del maestro y revivir su negocio antes de que Paa Joe desaparezca bajo la tierra africana como sus miles de ataúdes.

A once in a life-time opportunity for one of Ghana's most celebrated fantasy coffin makers transports us from Ghana to the UK. Father and son—craftsman and apprentice—set out to rescue the master's legacy and rebuild their business before Paa Joe disappears below the African soil like his thousands of coffins.

paajoeandthelion.co.uk

A River Below

Río abajo

Estados Unidos, Colombia | 2017 | 87' | 4K | inglés, español, portugués



Dirección Mark Grieco
Producción Torus Tammer
Fotografía Helkin René Díaz
Edición Dan Swietlik

Río abajo es una película inesperada, un poema entrelazado de dualidades, disonancias e introspección. El filme sigue de cerca a una estrella de un *reality show* y un reconocido biólogo marino en sus esfuerzos por salvar de la extinción al delfín rosado del Amazonas por la caza ilegal.

A River Below is a completely unexpected film, a knotty poem of duality and dissonance, and a journey into ourselves as we attempt to save this world. The film follows a former reality show star and a renowned marine biologist in their efforts to save the Amazon pink river dolphin from being hunted to extinction.

facebook.com/ARiverBelow

Takaisin pintaan

Viaje a lo desconocido | Diving into the Unknown

Finlandia, Noruega | 2016 | 82' | HD | finés, sueco, inglés, noruego



Dirección Juan Reina
Producción Juho Harjula
Fotografía Jarkko M. Virtanen, Tuukka Kovasiipi
Edición Riitta Poikselkä, Juan Reina

Cuatro buzos finlandeses se enfrentan a su peor pesadilla cuando dos de sus amigos se ahogan en una cueva submarina en Noruega. Cuando las autoridades noruegas y británicas cancelan la operación oficial de rescate, por ser muy riesgosa, los amigos inician una misión secreta.

Four Finnish cave divers face their worst nightmare when two of their friends drown deep inside an underwater cave in Norway. When the official recovery operation is called off by the Norwegian and British authorities after being deemed too risky, the friends set out on a secret mission.

takaisinpintaan.fi

Trophy

Trofeo

Estados Unidos | 2017 | 108' | DCP | inglés, afrikáans



Dirección Shaul Schwarz, Christina Clusiau
Producción Lauren Haber, Julia Nottingham
Fotografía Shaul Schwarz, Christina Clusiau
Edición Halil Efrat, Jay A. Sterrenberg

Trofeo investiga las industrias de la caza mayor, la cría de animales y la preservación de la vida salvaje. A través de la apasionada perspectiva de quienes manejan dichas industrias —desde un cazador de trofeos tejano hasta el mayor criador de rinocerontes en Sudáfrica— esta película lidia con las consecuencias de asignar un valor económico a los animales.

Trophy investigates the powerhouse industries of big-game hunting, breeding and wildlife conservation. Through the eyes of the impassioned individuals behind these industries—from a Texan trophy hunter to the world's largest private rhino breeder in South Africa—the film grapples with the consequences of imposing economic value on animals.

trophythefilm.com

Untitled

Sin título

Austria, Alemania | 2017 | 107' | digital | varios



Dirección Michael Glawogger, Monika Willi
Producción Tommy Pridnig, Peter Wirthensohn
Fotografía Attila Boa
Edición Monika Willi

Tras la muerte sorpresiva de Michael Glawogger en 2014, Monika Willi, su colaboradora más cercana y editora, realizó esta película a partir de la estancia de cuatro meses y diecinueve días de Glawogger en los Balcanes, Italia, el norte y el oeste de África. Detrás de la edición, la creación y la filmación original se encuentra la casualidad.

After the sudden death of Michael Glawogger in April 2014, Monika Willi, his longstanding collaborator and editor, made this film using the footage Glawogger shot during four months and nineteen days in the Balkans, Italy, North and West Africa. Serendipity was the only rule behind the edition and creation of the film, as in the original shooting.

ESTAMPAS VIGNETTES

Personas comunes que muestran
las distintas facetas de la
naturaleza humana.

Common people show the different
faces of human nature.

Amateurs in Space

Amateurs en el espacio

Dinamarca | 2016 | 89' | DCP | danés



Dirección Max Kestner
Producción Sigrid Dyekjær
Fotografía Max Kestner, Claus Mejling, Poul Mejer,
Kim Høgh Mikkelsen
Edición Jacob Thuesen

Max Kester sigue a dos ingenieros expertos y mejores amigos durante seis años en su intento por construir un cohete espacial casero. Contra toda expectativa, lo construyen con el mismo dinero que costaría un coche pequeño y atraen aficionados de todo el mundo.

Max Kester follows two top engineers—and best friends—for six years in their attempt to build a DIY space rocket. Against all the odds, they build it for the cost of a small car, and attract a group of space flight enthusiasts from all over the world.

Amazona

Amazona

Colombia | 2016 | 82' | HD | español



Dirección Clare Weiskopf
Producción Nicolas Van Hemelryck
Fotografía Nicolas Van Hemelryck
Edición Gustavo Vasco

Esta historia es sobre una madre y una hija: Val y Clare. Tras la muerte trágica de su hija mayor, Val decide dejar a su familia y escapar a la selva de Colombia. Clare tenía once años en ese momento y no podía entender este abandono. Treinta años después, durante su embarazo, decide confrontar a su madre y sanar las heridas con este documental.

This story is about a mother and a daughter: Val and Clare. After the tragic death of her eldest child, Val abandoned her family and escaped to the Colombian jungle. Clare was eleven years old and could not understand her decision. Thirty years later, during her pregnancy, she decides to confront her mother and heal the wounds through this documentary film.

Donkeyote

Donkeyote

Alemania, Reino Unido, España | 2017 | 86' | DCP | español



Dirección Chico Pereira
Producción Sonja Henrici, Ingmar Trost
Fotografía Julian Schwanitz
Edición Nick Gibbon

Manolo lleva una vida sencilla al sur de España y tiene dos pasiones: pasear por la naturaleza y su burro Gorrión. Sin obedecer las advertencias del doctor, se propone hacer una última caminata en Estados Unidos: el brutal recorrido de 2200 millas conocido como «El sendero de las lágrimas». Pero no lo hará sin su burro.

Manolo has a simple life in Southern Spain, and loves two things: hiking and his animals, particularly his donkey Gorrión—«sparrow» in Spanish. Against the advice of the doctor, he decides to go on a last walk in the US, the brutal 2200 mile Trail of Tears. But he will not go without his donkey.

facebook.com/donkeyotefilm

The Horn

El Cuerno

Bélgica, Colombia | 2017 | 50' | HD | español



Dirección Frederik Jan Depickere
Producción Carlos Andrés López Pazmiño, Daniel De Valck
Fotografía Frederik Jan Depickere
Edición Frederik Jan Depickere

Siguiendo los principios de *El Catecismo revolucionario* de Sergey Nechayev, un exguerrillero colombiano conocido como El Cuerno hizo trampa, extorsionó y asesinó, hasta alcanzar su cúspide en el norte de Suecia. Esta es una visión perturbadora de la mente de un sociópata, en el contexto de la crisis de inmigración.

Following the principles of Sergey Nechayev's infamous *The Revolutionary Catechism*, The Horn, a Colombian former guerrilla commander cheated, blackmailed, and murdered, until he reached his highest point in the Far North of Sweden. This is a haunting, disturbing gaze into the mind of a sociopath, against the backdrop of the immigration crisis.

frederikjan.net/feature-films

Inner Me

Yo interior

República Democrática del Congo | 2016 | 30' | HD | suajili, lenguaje de signos



Dirección Antonio Spanò
Producción Antonio Spanò Giacomo Spanò,
Fotografía Antonio Spanò
Edición Antonio Spanò

En Congo, muchas mujeres son víctimas de la opresión, la discriminación, el abuso y la cultura de violación; y las mujeres con discapacidades, todavía más. En *Yo interior* seguimos los esfuerzos de cuatro mujeres sordas desde la perspectiva de Jemima, que nos va guiando por las calles de Butembo donde se encuentra con Immaculée, Stuka y Sylvie.

Many women in Congo are victims of a systemic rape culture, and often experience oppression, discrimination, and abuse. Deaf women are outcasts. *Inner Me* portrays the struggles of four deaf women from the point of view of Jemima, who takes us through the dusty roads of Butembo to encounter Immaculée, Stuka and Sylvie.

innermemovie.com

Komunia

Comunión | Communion

Polonia | 2016 | 72' | HD | polaco



Dirección Anna Zamecka
Producción Anna Zamecka, Anna Wydra, Izabela Lopuch, Zuzanna Król
Fotografía Małgorzata Szytak
Edición Agnieszka Gilińska, Wojciech Janas, Anna Zamecka

Cuando los adultos son malos padres, los niños tienen que madurar rápidamente. Ola tiene catorce años y se ocupa de un padre disfuncional, un hermano autista y una madre ausente; su principal objetivo es reunir a su familia. Tiene la esperanza de que su madre vuelva a casa: la sagrada comunión de su hermano es su gran oportunidad.

When adults are ineffectual as parents, children have to grow up quickly. Ola is fourteen years old and takes care of her dysfunctional father, an autistic brother, and an absent mother; most of all, she tries to reunite the family. She hopes her mother will return home. Her brother's Holy Communion is a great opportunity.

facebook.com/communionthemovie/?fref=t

Madame Saïdi

Madame Saïdi

Francia | 2016 | 59' | HD | farsi



Dirección Bijan Anquetil, Paul Costes
Producción Raphaël Pilloso
Fotografía Bijan Anquetil, Paul Costes
Edición Bijan Anquetil, Paul Costes

Los cineastas Paul Costes y Bijan Anquetil conocieron a madame Saïdi por casualidad en 2007, en las calles de Teherán. Regresaron años después a filmar un documental sobre esta mujer divertida y excéntrica de más de setenta años que, para sorpresa de todos, se convirtió en estrella de cine.

Filmmakers Paul Costes and Bijan Anquetil met madame Saïdi by chance in 2007, in the streets of Tehran. Years later, they came back to film a documentary about this funny and eccentric woman, who is now more than seventy years old, and became a film star to everyone's surprise.

Pizarro

Pizarro

Colombia | 2016 | 82' | HD | español



Dirección Simón Hernández Estrada
Producción María José Pizarro, Simón Hernández Estrada, Christian Bitar
Fotografía Alejandro Bernal
Edición Gustavo Vasco
 Función copresentada con Vice

Esta es una historia sobre el peso de la herencia familiar. Comienza cuando María José encuentra una carta que su padre le escribió treinta años atrás. No puede escapar de su fantasma. Veinte años después del asesinato de su padre, está lista para regresar a su país y revelar un capítulo de su historia que la violencia y el miedo han silenciado.

This story is about the burden of family heritage. It starts when Maria Jose, while in exile, finds a letter her father wrote her thirty years ago. She can't escape his ghost. Twenty years after his murder, she is now prepared to lift the veil and disclose a chapter of her own country's history that has been silenced by violence and fear.

pizarrolapelicula.com

Radio Kobanî

Radio Kobanê

Países Bajos | 2016 | 72' | DCP | kurdo



Dirección Reber Dosky
Producción Jos de Putter
Fotografía Nina Badoux
Edición Xander Nijsten

Dilovan, una mujer kurda de veinte años, abre una estación de radio en Kobanê, su ciudad, que quedó devastada tras la guerra con el Estado Islámico. Junto con su amigo Biter, hablan con los sobrevivientes y entrevistan a los refugiados que regresaron; así le devuelve a esta comunidad un sentido de pertenencia.

Dilovan, a twenty-year-old kurd woman, opens a radio station in Kobanî, her city of origin, that was destroyed by the Islamic State. Along with her friend Biter, they interview survivors and refugees that came back; in this way, she restores a sense of belonging to her community.

Rebellkirurgen

El cirujano rebelde | The Rebel Surgeon

Suecia, Noruega | 2017 | 52' | HD | noruego



Dirección Erik Gandini
Producción Juan Pablo Libossart, Erik Gandini
Fotografía Carl Nilsson
Edición Stefan Sundlöf

Después de treinta años de trabajar en un hospital sueco, el cirujano Erik Erichsen está harto de la burocracia y la administración. Decide irse a Etiopía a ejercer su profesión. Los recursos allí son muy limitados, por lo que debe improvisar con lo que tiene: un taladro, abrazaderas de manguera, rayos de bicicleta e hilo de pescar.

After working for thirty years in a Swedish hospital, surgeon Erik Erichsen is fed up with bureaucracy and administrative affairs. He decides to go someplace where he can actually perform surgeries. In Ethiopia resources are very limited, so he has to improvise, using a drill, hose clamps, bike spokes, and fishing lines.

Salainen metsäni

Mi bosque secreto | My Secret Forest

Finlandia | 2016 | 56' | DCP | finés



Dirección Niina Brandt

Producción Niina Brandt, Saara Helene Murto

Fotografía Niina Brandt, Jari Linjala

Edición Tuula Mehtonen

El único recurso que Lauri, un autista de veinte años que no puede hablar, tiene para expresarse es escribir con la ayuda de su intérprete, Pirjo. El amor es su mayor sueño; a pesar de su miedo a no encontrarlo nunca, en su escritura revela la belleza que no todos perciben.

For Lauri, an autistic twenty-year-old who is unable to speak, the only way to express himself is writing with the aid of Pirjo, his personal interpreter. Love is his highest dream; in spite his fear of never finding it, his writing reveals a beauty not everyone perceives.

facebook.com/pg/My-Secret-Forest-Salainen-metsäni-Documentary-Film-1777429985866672



OTREDADES ALTERITIES

Reconocer la existencia del otro nos permite conocernos a nosotros mismos.

Acknowledging otherness allows us to know ourselves better.

How to Prepare for Prison

Cómo prepararse para la prisión

Canadá | 2016 | 84' | HD | inglés



Dirección Matt Gallagher
Producción Cornelia Principe, Matt Gallagher
Edición Nick Hector

Tres individuos se preparan para la perspectiva desalentadora de cumplir una sentencia en prisión. A lo largo de tres años, esta película captura su creciente angustia conforme sus hijos y familiares se enfrentan a la pobreza y la humillación social, y ellos temen el encierro y la violencia.

Three individuals are steeling themselves for the daunting prospect of serving a prison sentence. Shot over three years, this film captures their growing anguish as their children and families face poverty and social shame, and they fear captivity and violence.

bordercitypicturesinc.com

Ikona

Ícono | Icon

Polonia | 2016 | 51' | HD | ruso



Dirección Wojciech Kasperski
Producción Magdalena Zielska
Fotografía Łukasz Żal
Edición Tymek Wiskirski

«¿Dónde reside el alma humana?: ¿en el corazón, en el cerebro o en otra parte?», se pregunta un doctor que ha pasado toda su vida trabajando en un hospital psiquiátrico en el campo siberiano. Este lugar, antes inaccesible para las cámaras, se muestra ahora gracias a la colaboración de sus residentes, quienes han vivido allí décadas.

«Where is the human soul? Is it in the heart, in the brain, or maybe elsewhere?», wonders a doctor that has spent his whole life working at a psychiatric hospital in the Siberian countryside. This place was inaccessible for film crews, and now is shown thanks to its residents, who have lived there for decades.

Pani. Women, Drugs and Kathmandu

Pani. Mujeres, drogas y Katmandú

Tailandia, España | 2017 | 87' | HD | nepalí, inglés



Dirección Raúl Gallego Abellán
Producción Raúl Gallego Abellán
Fotografía Raúl Gallego Abellán
Edición Georg P. Mueller

La drogadicción entre mujeres es un tema tabú en Nepal, pero un grupo se atreve a revelar su lucha contra la adicción para ayudar a erradicarla. El filme nos da acceso a sus vidas ocultas y muestra la realidad de la adicción y la prostitución en las calles, sus hogares y uno de los pocos centros de rehabilitación para mujeres en el país.

Female drug addiction is an extreme taboo in Nepal, but a group of them takes a risk and reveals their struggle to eradicate it. This film provides unprecedented and rare access to their hidden lives, showing the harsh reality of female addiction and prostitution in the streets, their own homes, and one of the few female rehab centres in the country.

panidocumentary.com

Team Gaza

Team Gaza

Países Bajos | 2016 | 84' | HD | árabe



Dirección Frederick Mansell, Laurens Samsom
Producción Frederick Mansell, Laurens Samsom
Fotografía Frederick Mansell
Edición Floor Rodenburg
Función copresentada con Dónde ir

Team Gaza muestra la vida de cuatro jóvenes que se atreven a soñar en la franja de Gaza. Todos intentan construir sus vidas en medio de esta zona de guerra: uno quiere casarse; el segundo, reconstruir su casa bombardeada; el tercero, huir; y el cuarto piensa en recurrir a las armas. Juntos forman un equipo de fútbol.

Team Gaza records the lives of four young men daring to dream in the Gaza strip. All of them are trying to build their lives amidst this war zone: the first one wants to get married; the second tries to rebuild his bombed house; the third wants to flee the strip; and the last one turns to weapons. Together, they form a soccer team.

teamgaza.nl

V teni bolshikh dereviev

Gente pequeña. Árboles grandes | Small People. Big Trees

Rusia | 2016 | 45' | digital | ebayaga



Dirección Vadim Vitovtsev

Producción Olga Michi

Fotografía Alexander Kiper, Vyacheslav Kraskov, Mikhail Gudakov

Edición Dmitry Gayenko

En la selva de la República Centroafricana, vive la tribu de los humanos más pequeños sobre la Tierra: los pigmeos baka. Como lo han hecho por cientos de años, cazan para alimentarse, recolectan los regalos de los árboles y le rezan a los espíritus del bosque. Pero la presencia de la «gente grande» está cambiando su tradición.

At the rainforests of the Central African Republic lives a tribe of the shortest people on Earth: the Baka pygmies. They hunt for meat, gather gifts from big trees, and pray to the spirits of the forest, as they did hundreds of years ago. But their traditions start to change under the pressure of the «big people».

smallpeoplebigtrees.com

CINEMA QUEER QUEER CINEMA

Identities dissident that fight
against social conventions.

Dissident identities that fight
against social conventions.

Dream Boat

Crucero de los sueños

Alemania | 2017 | 90' | DCP | inglés, árabe, francés, alemán



Dirección Tristan Ferland Milewski
Producción Christian Beetz
Fotografía Jörg Junge, Jakob Stark
Edición Markus CM Schmidt

¡Llueven hombres! Vienen de 89 naciones distintas para tomar un crucero por la costa Este de España. El sol, el mar, la piel desnuda y mucha testosterona avivan los ánimos. Son sólo siete días en los que tres mil hombres buscan amor, felicidad, sexo y la eterna juventud: la promesa que ofrece The Cruise cada año a los hombres gay.

It's raining men! They come from 89 nations and float on a cruise along the Spanish East coast. Sun, sea, naked skin, and lots of testosterone stoke the vibes. In only seven days, three thousand men will hunt for love, happiness, sex, and eternal youth: the promise for gay men that go on The Cruise.

gebrueder-beetz.de

Landscapes

Paisajes

Francia | 2017 | 52' | HD | tailandés



Dirección Vincent Fournier, Philipp Baben der Erde
Producción Vincent Fournier
Fotografía Philipp Baben der Erde
Edición Vincent Fournier

Landscapes cuenta la historia de cuatro *ladyboys* que viven en distintas zonas rurales de Tailandia. Su vida diaria es repetitiva: comer, dormir, trabajar, salir de fiesta, soñar y lidiar con el sentimiento particular de que nunca podrán vivir plenamente o ser felices. Su apertura revela una vida cuyo equilibrio está en constante riesgo.

Landscapes tells the story of four «ladyboys» living in rural areas in Thailand. Their daily life is repetitive: eating, sleeping, working, partying, dreaming, and coping with the peculiar feeling that they will never be able to live fully or attain happiness. Their openness reveals a life whose balance is constantly at risk.

dragway-productions.com

Entre os Homens de Bem

Entre los hombres de bien | Among Righteous Men

Brasil, Estados Unidos | 2016 | 96' | DCP | portugués



Dirección Caio Cavechini, Carlos Juliano
Producción Maurício Monteiro Filho
Fotografía Caue Angeli
Edición Caio Cavechini

El congreso brasileño está tomado por el partido conservador, la llamada «bancada BBB» —siglas de Biblia, buey y bala—. Este documental sigue, a lo largo de tres años, los pasos de Jean Wyllys, el único diputado abiertamente homosexual, en su labor como vocero de los derechos LGBTTTIQ.

The Brazilian congress is ideologically taken hostage by the conservative bench, the so called «bancada BBB»—an acronym for bullets, beef, and Bible. This film follows the steps of Jean Wyllys, the only openly homosexual congressman in Brazil, in his social activism as a spokesman for LGBTTTIQ rights.

lentevivafilmes.com.br

Señorita María, la falda de la montaña

Miss María, Skirting the Mountain

Colombia | 2017 | 90' | HD | español



Dirección Rubén Mendoza
Producción Amanda Sarmiento, Rubén Mendoza
Fotografía Rubén Mendoza
Edición Juan David Soto, Gustavo Vasco

La señorita María tiene 45 años y nació siendo niño. Vive en Boavita, uno de los pueblos más católicos y conservadores de Colombia. Ha sabido levantarse con una fuerza única ante la adversidad de la vida en el campo y las creencias de su país. Aunque conoce todas las tristezas, no hay una tan vigorosa para agotar sus lágrimas.

Señorita María is 45 and was born a boy. She lives in Boavita, one of the most catholic and conservative towns in Colombia. She has been able to rise against the hardships of country life and the beliefs of her town with great strength. All types of sadness are known to her, but none of them has been strong enough to exhaust her tears.

facebook.com/PeliSrtaMaria

Vergot

Vergot

Italia | 2016 | 60' | HD | italiano



Dirección Cecilia Bozza Wolf

Producción Heidi Gronauer, Lorenzo Paccagnella

Fotografía Cecilia Bozza Wolf, Alex Grassi

Edición Pierpaolo Filomeno

Dos hermanos, un padre exuberante y una madre invisible: una familia de granjeros en el valle alpino. Gim descubre su homosexualidad en este ambiente agreste que no lo acepta —su padre, especialmente—. Alex, el hermano mayor, queda en medio de esta riña.

Two brothers, an eccentric father and an invisible mother: a family of farmers in the Alpine valley. Gim discovers his homosexuality amidst this rough environment, and they resist to accept it—especially his father. Alex, the elder brother, finds himself in the middle of this quarrel.

facebook.com/vergotfilm

HECHO EN MÉXICO MADE IN MEXICO

Un espacio dedicado a los mejores trabajos realizados dentro de nuestras fronteras.

A place for the best works filmed within our borders.

Bastidores

Canvases

México | 2016 | 67' | HD | español



Dirección Obra colectiva
Producción Obra colectiva
Fotografía Obra colectiva
Edición Obra colectiva

Este largometraje colectivo documenta el proceso creativo de los diez artistas seleccionados por Bastidores, un proyecto que busca reunir y apoyar el trabajo de artistas plásticos mexicanos contemporáneos y, al mismo tiempo, vincularlos con el público.

This collective feature film registers the creative process of the ten selected artists of the Bastidores project—which means «canvases» in Spanish—a program that aims at joining together contemporary Mexican painters and foster creation, while bringing the public closer to their work.

bastidores.net

Día de visita

Visitors Day

Estados Unidos, México | 2016 | 75' | digital | español



Dirección Nicole Oppen
Producción Carlo Corea, Nicole Oppen, Manuel Tsingaris
Fotografía Nicole Oppen
Edición Carlo Corea, Manuel Tsingaris

Juan Carlos se escapó de su casa a los dieciséis años huyendo de una familia abusiva. Vivió en las calles de la Ciudad de México durante años hasta que encontró refugio en una asociación civil en Puebla, México. *Día de visita* sigue los pasos de Juan Carlos mientras encuentra la fuerza para rehacer su historia.

Juan Carlos ran away from an abusive home when he was sixteen and lived on the streets of Mexico City for years before finding his way to a unique social association in Puebla, Mexico, where he found shelter. *Visitors Day* follows Juan Carlos throughout the most transformative years of his life, as he finds the strength to change his story.

visitorsdaythefilm.com

Un exilio: película familiar

In Exile: A Family Movie

México | 2017 | 124' | DCP | español



Dirección Juan Francisco Urrusti
Producción Juan Francisco Urrusti, Imcine
Fotografía Mario Luna
Edición Felipe Gómez, Ezequiel Reyes Retana, Juan Francisco Urrusti

Un exilio: película familiar presenta las historias de vida de la familia del realizador, que llegó entre los muchos refugiados que recibió México en 1939, tras la guerra civil española (1936-1939). Sus historias se entrelazan con las de muchas otras familias de exiliados.

In Exile: A Family Movie is a testimonial documentary that tells the personal story of the filmmaker's family, that arrived in Mexico in 1939, at the end of the Spanish Civil War (1936-1939). These life stories are intertwined with the memories of many other Spanish families in exile.

facebook.com/UnExilioPeliculaFamiliar

Los ojos del mar

The Gaze of the Sea

Alemania, México | 2017 | 80' | HD | español



Hortencia, una mujer oriunda de Tuxpan con un pasado tormentoso, emprende un viaje por mar y tierra para recuperar recuerdos de un barco pesquero que naufragó en los mares veracruzanos.

Hortencia, a Tuxpan native with a turbulent past, starts a journey through the sea and land to recover the story of a fishing boat that sank near the Veracruz coast.

facebook.com/Losojosdelmar

Dirección José Álvarez
Producción José Álvarez, Julio Chavezmontes, Sumie García, Ingmar Trost
Fotografía Sebastián Hofmann
Edición Diego Rivera Kohn, Yibran Asuad

Al otro lado del muro

The Other Side of the Wall

México, España | 2017 | 68' | DCP | español



Dirección Pau Ortiz

Producción María Nova López, Emiliano Altuna,

Tatiana García, Carlos Rossini

Fotografía María Nova López

Edición Frank Gutiérrez, Pau Ortiz

La relación entre Ale y Rocío se enfrenta a un gran cambio cuando encarcelan injustamente a su madre. A partir de este suceso, se convierten en padres de sus hermanos pequeños. Primero lo toman con buena disposición y humor, hasta que su situación como inmigrantes ilegales en México se dificulta y la comunicación entre los hermanos comienza a fallar.

Ale and Rocío's relationship faces a big change when their mother is wrongfully imprisoned. They become the mother and father of their younger siblings. Initially, they handle it smoothly, but their situation as undocumented immigrants in Mexico complicates the situation, and the communication between brothers starts to fail.

alotroladodelmuro.com

MÉXICO ÓPERA PRIMA

MEXICO DEBUT FEATURE

Una ventana indispensable para
los realizadores emergentes de
nuestro país.

A necessary window for the emerging
filmmakers of our country.

La cocina de Las Patronas

The Kitchen of Las Patronas

México | 2016 | 63' | HD | español



Dirección Javier García
Producción Ana Paula Uruñuela, Iliana Martínez
Fotografía Javier García
Edición Carlos Cárdenas

Las Patronas es un grupo de mujeres conocidas por preparar alimentos que arrojan para que los migrantes que atraviesan en tren por La Patrona, Veracruz, los reciban. Su solidaridad tiene como premisa la integridad humana. Su cocina es un espacio político en el que aprendieron a hablar sobre los problemas de su país.

Las Patronas is a group of women that are known in the region of La Patrona, in Veracruz, Mexico, for preparing food and handing it to the migrants that cross their county on trains. Their sense of solidarity is based in human integrity. Their kitchen is a political space where they learned to discuss the problems of their country.

sacbeproducciones.com

Juan Perros

Juan Perros

México | 2016 | 34' | 2K | español



Dirección Rodrigo Ímaz
Producción Trisha Ziff
Fotografía Emiliano Fernández Hurtado
Edición Juan Pablo San Esteban

Juan Perros trabaja sin descanso para sobrevivir en el entorno árido y hostil del desierto mexicano. Narra su experiencia cercana a la muerte tras un brutal ataque, a partir del cual decide vivir de los desechos de la sociedad —la misma que lo ha olvidado—, en compañía de sus animales y practicando una filosofía de vida humilde y radical.

Juan Perros works without rest to survive in the dry and hostile environment of the Mexican desert. He narrates his near-to-death experience, due to a brutal attack, that made him decide to live of the wastes of society—the one that ostracized him— in the company of his animals, and practicing a radical and humble life philosophy.

Potentiae

Potentiae

México | 2016 | 99' | 2K | español



Dirección Javier Toscano
Producción Alejandra Liceaga Cevallos
Fotografía Ricardo Garfias
Edición Omar Guzmán, Paulina del Paso

Potentiae es el retrato íntimo de personas con diferentes discapacidades en la Ciudad de México. Estas personas forman grupos de acuerdo con su condición específica; juntos, forman un solo cuerpo, un ensamble en el que se complementan con las capacidades de los demás. La cámara sigue sus actividades cotidianas durante un día.

Potentiae is an intimate portrait of people with different disabilities in Mexico City. These people form groups according to their specific condition; together, they form one body, a mechanism in which people complements each other with their different abilities. The camera follows their regular activities for a day.

potentiae.mx

Recuperando el Paraíso

Retrieving Paradise

México | 2017 | 72' | DCP | español



Dirección José Arteaga, Rafael Camacho
Producción Rodrigo Frías
Fotografía José Arteaga, Rafael Camacho, Nicolás Tapia
Edición Vidbláin Balvás

La comunidad indígena de Santa María Ostula trata de sobrevivir a la violencia y el despojo de sus tierras en el contexto de la «guerra contra el narcotráfico». A través del levantamiento de los grupos de autodefensa, los residentes desplazados finalmente pudieron regresar a sus tierras y comenzar a reconstruir su comunidad.

The indigenous community of Santa María Ostula struggles to survive to the violence and land dispossession in the context of the «war against drug trafficking» in Mexico. Through the uprising of self-defense groups, the dispossessed residents were finally able to return to their lands and start building their community again.

recuperandoelparaiso.com

Los truenos de San Juan

The Thunder Feast

México | 2017 | 83' | HD | español



Dirección Santiago Maza

Producción Gonzalo Álvarez, Santiago Maza, Juan Sarquis

Fotografía Branko Gómez Palacio, Rashid Makhoulf,
Raymundo Marmolejo

Edición Branko Gómez Palacio, Sebastián Nuño

La única autoridad formal de San Juan de la Vega es el delegado, quien vive intranquilo por los peligros del festejo anual del santo patrono del pueblo; José es un apasionado de «echar truenos» con su pandilla; el devoto vaquero Saúl lleva décadas liderando la procesión. Esta fiesta de cinco días trae alegría a la comunidad, pero también peligros.

The only formal authority of San Juan de la Vega, the delegate, is preoccupied by the dangers of the annual celebration of their patron saint; José's passion is «throwing thunders»—fireworks—with his gang; and Saúl, a devout farmer, has been leading the procession for years. This five-day party brings happiness to the community, but also danger.

mazastern.com

FRAGMENTOS FRAGMENTS

La realidad se compone de
diminutas piezas que juntas
adquieren sentido.

Reality is made up of tiny pieces that
only make sense together.

Amor, nuestra prisión

Love, Our Prison

México | 2016 | 6' | HD | español



Dirección Carolina Corral Paredes
Producción Magali Rocha Donnadiou
Fotografía Animatitlán Studio
Edición Animatitlán Studio

Amor, nuestra prisión es un documental animado que retrata, por medio de varias técnicas visuales y a través de las voces y cartas de los presos, la naturaleza de las relaciones amorosas y matrimoniales dentro del penal de Atlacholoaya, Morelos.

Love, Our Prison is an animated documentary that portrays the nature of relationships and even marriages in the Atlacholoaya prison, in Morelos, Mexico, through different visual techniques and the inmates' voices and letters.

facebook.com/AmorNuestraPrision

Los árboles no dejan ver el bosque

The Trees Hide the Forest

México | 2016 | 12' | HD | español



Dirección Gastón Andrade
Producción Gastón Andrade
Fotografía Ariana Romero
Edición Gastón Andrade

Durante mucho tiempo, los narcotraficantes hostigaron a la población del municipio de Cherán, Michoacán, y destruyeron los bosques aledaños. Armados con piedras y palos, sus habitantes decidieron unirse para desterrar al crimen organizado, terminar con la tala clandestina y reforestar la zona.

Members of drug cartels have been harassing the population of the Cheran county, in Michoacan, Mexico, for many years, and destroyed the woods surrounding it. Armed with stones and sticks, the inhabitants of this town have decided to join forces to exile the drug traffickers, end illegal logging, and reforest the area.

Bolingo. El bosque del amor

Bolingo. The Forest of Love

España | 2016 | 29' | HD | inglés



Dirección Alejandro G. Salgado
Producción Irene Hens
Fotografía Sergio Caro, David G. López de la Osa
Edición David G. López de la Osa, Alejandro G. Salgado

Los campamentos en la frontera de Marruecos, son el hogar de varias mujeres africanas, embarazadas o que recién dieron a luz, que fueron detenidas cruzando hacia Europa, en busca de una mejor vida. «Bolingo» significa «amor» en lingala, la lengua de los emigrantes congoleños que crearon un refugio para esta población desprotegida.

The camps near the Moroccan frontier become the new home for many African women, who are pregnant or recently gave birth, that were detained while attempting to cross to Europe in the search of a better life. «Bolingo» means «love» in Lingala, the language of the Congolese migrants who created a shelter for this vulnerable population.

bolingofilm.com

Buscador

Tracker

México | 2017 | 10' | DSLR | español



Dirección Javier González Benavides
Producción Javier González Benavides, La Curra Films, Jorge Sistos Moreno
Fotografía Javier González Benavides
Edición Javier González Benavides

Algunos pescadores en la región costera de Michoacán cuentan que han visto aviones arrojar cuerpos al mar. Al poco tiempo, la mayoría aparecen en las playas y desembocaduras. Ramón solía pescar en esta región, pero ahora se dedica a buscar cadáveres.

According to the accounts of fishermen of the Michoacan coast, they have seen bodies been thrown to the sea from aircrafts. Most of these bodies appear later on beaches and river deltas. Ramón used to be a fisherman, but now he tracks corpses.

Carnet de guerre

Bitácora de guerra | War Log

Canadá, Siria | 2016 | 4' | HD | sirio



El diario de un soldado en Siria. El frente, los horrores de la guerra y el exilio.

A soldier in Syria and his diary. The front, the horrors of war, and the exile.

wapikoni.ca/films/carnet-de-guerre

Dirección Ahmed Othamn, Mustafa Abdullatif, Hesham Eiras, Abdul Sattar Alherek, Ahmed Kanjo, Yara Ibrahim, Hibato Allah Joumaa
Producción Manon Barbeau
Fotografía Ahmed Othamn, Mustafa Abdullatif, Hesham Eiras, Abdul Sattar Alherek, Hesham Alras, Ahmed Kanjo, Hibato Allah Joumaa
Edición Abdul Sattar Alherek, Yara Ibrahim, François Laurent

The Fourth Kingdom

The Fourth Kingdom

España, Estados Unidos | 2017 | 14' | HD | español, inglés



El «cuarto reino» es el de los plásticos, un centro de reciclaje en Nueva York donde trabajan inmigrantes y personas marginadas cuya búsqueda del sueño americano los condujo a este lugar. Aquí conviven diferentes idiomas y otras voces, quizá del espacio exterior.

The «Fourth Kingdom» is the one of plastics, a recycling center in New York where many immigrants and marginalized populations pursuing the American dream find a job. Here, different languages and strange voices, maybe even from outer space, come together.

Dirección Àlex Lora, Adán Aliaga
Producción Isa Feliu
Fotografía Àlex Lora, Adán Aliaga
Edición Àlex Lora, Adán Aliaga

Huicholes del tabaco

Tobacco People

México | 2016 | 10' | HD | español



Cada año más miembros de los grupos huicholes de las sierras de Nayarit y Jalisco dejan sus comunidades en busca de trabajo como jornaleros en los cultivos de tabaco de la costa norte. La mayoría se muda junto con su familia, incluyendo mujeres embarazadas, niños y bebés recién nacidos.

As years go by, more members of the ethnic group of Huicholes from the mountains of Nayarit and Jalisco leave their communities to work as tobacco laborers in the northern coastline. Most of them move out with all their family, including pregnant women, children and even newborn babies.

c-rodriquez.com

Dirección César Rodríguez
Producción César Rodríguez
Fotografía César Rodríguez
Edición José Bautista

Iceman

Iceman

México | 2016 | 8' | digital | español



Muchas personas se pierden en la búsqueda de sí mismos. ¿O será solamente que eligen caminos distintos? A sus veinticuatro años, Iceman duerme en una cloaca frente al mar, en Olas Altas, Mazatlán, y es adicto a la metanfetamina.

Many people get lost in their search for themselves. Or perhaps they simply take a different path? Iceman is a twenty-four-year-old man who sleeps in a gutter by the sea, at Olas Altas Mazatlán, and he is a meth addict.

Dirección José Eduardo Esparza Tovar
Producción José Eduardo Esparza Tovar
Fotografía José Eduardo Esparza Tovar
Edición José Eduardo Esparza Tovar

In Paradisum. Le véritable dragon rouge

In Paradisum. Le véritable dragon rouge

México | 2017 | 14' | 2K | inglés, francés



Dirección Ricardo Bross
Producción Ricardo Bross
Edición Ricardo Bross

Una sucesión inquietante de los horrores del exterminio masivo, la enfermedad, las multitudes indiferentes, el fanatismo, la complejidad de los lazos familiares y la mentira; el cuerpo traumatizado, la violencia de la muerte y la violencia del nacimiento: las voces de la Bestia.

An unsettling sequence of horrors: massive extermination, illness, indifferent crowds, fanaticism, the complexity of blood ties and hypocrisy; traumatized bodies, the violence of death and the violence of birth. These are the voices of the Beast.

facebook.com/inparadisum.leveritabledragonrouge

Jabalí

Jabalí

Costa Rica, España | 2017 | 19' | HD | español



Dirección Xabier Irigibel Uriz
Producción Xabier Irigibel Uriz
Fotografía Xabier Irigibel Uriz
Edición Julián Vargas

A través de imágenes meditativas de paisajes entre la niebla y senderos en el bosque, y siguiendo las actividades más sencillas de la vida diaria de un individuo en su cabaña, *Jabalí* es una reflexión visual sobre la relación entre los animales y el hombre, sobre la soledad humana y algo cercano a la añoranza.

Through images of foggy landscapes and forest trails, and following the simple activities of a man who lives alone in his cabin, *Jabalí* is a visual meditation on the relationship between animals and human beings, on loneliness and something similar to longing.

The Jungle Knows You Better than You Do

La selva te conoce mejor que tú mismo

Bélgica, Colombia | 2017 | 20' | español



Dirección Juanita Onzaga
Producción Juanita Onzaga, Ana María Nieto de Gamboa, Gust Van den Berghe
Fotografía Juanita Onzaga
Edición Mira Matthew

La búsqueda del espíritu de su padre, que fue asesinado, reúne a dos hermanos. Juanita Onzaga permanece detrás de la cámara y con su voz acompaña a su hermano Pablo. En lo que se convierte en una reflexión acerca de las relaciones místicas entre vida y muerte, se aventuran fuera de Bogotá y dentro del corazón de la selva colombiana.

The search for their murdered father's spirit reunites two siblings after a long time. Juanita Onzaga remains behind the camera, her voice accompanying her brother Pablo. In what becomes a meditation on the mystic ties between life and death, they venture beyond Bogotá and deep into the Colombian jungle.

cargocollective.com

Lok'tavanej. Cazador de imágenes

Lok'tavanej. Hunter of Images

México | 2016 | 9' | HD | español



Dirección Juan Urgell
Producción Juan Urgell
Fotografía Fede Jefferies
Edición Fede Jefferies, Juan Urgell

«Lok'tavanej» significa «hacedor de imágenes» en tzotzil, la lengua que se habla en los Altos de Chiapas. También es el apodo con el que se conoce al fotógrafo José Ángel Rodríguez en las comunidades indígenas que ha visitado como documentalista. Este es un retrato íntimo de quien fuera discípulo de Manuel Álvarez Bravo.

«Lok'tavanej» means «image maker» in Tzotzil, the native language of the Altos de Chiapas region, in Mexico. This is also the nickname the people of these communities has given to Jose Angel Rodriguez, a photographer and former disciple of Manuel Alvarez Bravo who has worked in this region as a documentalist.

Lupus

Lupus

Francia | 2016 | 9' | 2K | español



Dirección Carlos Gómez Salamanca
Producción Edwina Liard, Nidia Santiago
Fotografía Simon Filliot, Fabien Drouet, Lisa Klemenz
Edición Carlos Gómez Salamanca, Juan Pablo Gómez Salamanca

En diciembre de 2011, una jauría de más de veinte perros que rondaba las calles de Borsa, una zona de los suburbios de Bogotá, mató a un velador. Este corto animado parte de esa noticia trágica para hablar sobre las nociones de cuerpo, brutalidad y territorio.

In December 2011, a night watchman was killed by a pack of more than twenty stray dogs that were roaming the streets of Borsa, an area of Bogota's suburbs. This animated film draws from a tragic news item to dwell upon the ideas of the body, brutality, and territory.

ikkifilms.com

Niñas de Uchitu'u

The Girls of Uchitu'u

Colombia | 2016 | 28' | HD | wayúu



Dirección Helena Salguero Vélez
Producción Felipe Solarte, Brilly Cáceres, Helena Salguero
Fotografía Rafael González
Edición Sorany Marín Trejos

Sonia y Yelitza viven en la comunidad de Uchitu'u del vasto desierto de La Guajira colombiana. Unidas por la hermandad de sus madres, las niñas han aprendido, en su lengua originaria, una forma distinta de relacionarse con la naturaleza, mientras conviven con las costumbres foráneas de los turistas.

Sonia and Yelitza live in the Uchitu'u community amidst La Guajira vast desert, in Colombia. The sisterhood of their mothers unites them. They have learned through their native language an ancestral way to relate with nature; at the same time, they observe and interact with the foreign ways of life of tourists.

Ostatni sezon

Última temporada | Last Season

Polonia | 2016 | 13' | HD | polaco



Dirección Sławomir Witek
Producción Ewa Jastrzebska
Fotografía Sławomir Witek
Edición Sławomir Witek, Piotr Chomczyk

Económico en palabras, este documental cuenta la historia de los pescadores de la costa polaca del Mar Báltico. El silencio es la mejor forma de tolerar las condiciones adversas, el clima desfavorable y la pesca escasa. A pesar de esto, todavía hay jóvenes que siguen los pasos de sus antepasados en esta profesión.

Economical with words, this documentary tells the story of the Polish coast fishermen, at the Baltic Sea. Silence is the best way to endure the harsh conditions, unfavorable weather, and the often modest catch. Nevertheless, young people follow in the footsteps of their ancestors and carry out this difficult activity.

La pesca

The Catch

Colombia, Canadá | 2017 | 22' | HD | español



Dirección Pablo Álvarez-Mesa, Fernando López Escrivá
Producción María Camila Arias, Lucas Villegas
Fotografía Pablo Álvarez-Mesa, Fernando López Escrivá
Edición Lucas Villegas

La pesca nos muestra un día en la vida de una familia de pescadores, los Cantillo, habitantes del ancestral pueblo caribeño de Taganga, en Colombia. Este documental captura con riqueza sensorial sus gestos mientras echan las redes, cocinan bajo el sol de mediodía y juegan dominó, esperando siempre la llegada de los peces.

The Catch portrays a day in the life of a family of fishermen, the Cantillos, who lives in the ancestral Caribbean town of Taganga, in Colombia. The film captures with sensorial richness their gestures while they throw the nets, cook under the midday sun, and play dominoes, all the while waiting for the fish to come.

marvinwayne.com/la-pesca

Los prisioneros de Korsakoff

The Prisoners of Korsakoff

México | 2016 | 30' | 16 mm | español



Dirección Indra Villaseñor Amador
Producción Guillermo Pérez de la Mora
Fotografía Juan L. Munive
Edición Indra Villaseñor Amador

Doña Pita vive en la costa pesquera de Sinaloa. El ambiente allí es tranquilo e idílico; sin embargo, ella guarda un secreto oscuro que no le ha permitido salir de su pueblo desde hace más de veinte años.

Doña Pita lives in the fishing coast of Sinaloa. The climate there is calm and the environment is idyllic, but she hides a dark secret that has prevented her from leaving the town for more than twenty years.

Sinfonía de un mar triste

Sad Sea Symphony

México | 2017 | 12' | 4K | español



Dirección Carlos Morales
Producción Claudia Vique
Fotografía Daniel Zúñiga
Edición Paloma López Carrillo

Hugo huyó de la violencia de Guerrero. Mientras contempla el nado de las ballenas en las aguas frías de Baja California, narra el asesinato de su hermano de catorce años, un hecho que lo sumergió en una tristeza y soledad profundas. A sus dieciséis años tiene una sola meta: cruzar a Estados Unidos para conocer a su padre.

Hugo fled from the violence of Guerrero. As he watches the whales swim by the Baja California coast, he tells the story of the murder of his fourteen-year-old brother, an event that sank him into deep sorrow and solitude. He is sixteen years old and has one goal: to cross over to the United States to meet his father.

Stop and Go

Stop and Go

Alemania, Italia | 2016 | 15' | DSRL | inglés, alemán, árabe, eslovaco



Dirección Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Producción Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Fotografía Ralph Kronauer, Giovanni Pannico
Edición Ralph Kronauer, Giovanni Pannico

Comienza diciembre de 2015. La ruta de los Balcanes está bajo el control del gobierno y el flujo de refugiados fue canalizado. Silencio después de la tormenta. Los refugiados pasan inadvertidos por el paisaje nebuloso de un sueño enajenado. Este documental no traza un mapa, sino que, fiel a su ritmo, sigue el curso de un río.

Early December 2015. The Balkans route is under government control to a great extent, and the flow of refugees is channeled by them. Silence after the storm. The refugees go by unnoticed in the foggy landscape of an alienated dream. This documentary does not draw a map; instead, it follows the course of a river, true to its rhythm.

Tecuani. Hombre jaguar

Tecuani. Jaguar Man

México | 2016 | 9' | HD | náhuatl



Dirección Nelson Aldape, Isis Ahumada
Producción Nelson Aldape
Fotografía Isis Ahumada, Eduardo Solano Berber
Edición Nelson Aldape

Un niño emprende un viaje en busca de sus padres, que trabajan en un campo de cultivo de caña de azúcar. Se enfrenta a un mundo de prejuicios en donde debe decidir si rendirse o redescubrir su identidad.

A child embarks on a journey to find his parents, who work at the sugar cane fields. He faces a judgemental world in which he must decide between giving up or rediscovering his identity.

facebook.com/tecuanicortometraje

Uriel y Jade

Uriel and Jade

México | 2016 | 16' | HD | español



Dirección Eduardo Esquivel
Producción Gabriela Ruvalcaba Rentería
Fotografía Andrea Santiago
Edición Eduardo Esquivel, Andrea Santiago

Uriel, un joven coreógrafo, abandona su *alter ego* transexual, Jade, presionado por la espiritualidad del pueblo conservador en el que vive, Mezcala, y la creencia de que necesita redimirse.

Uriel, a young choreographer, leaves behind his transexual *alter ego*, Jade, yielding to the pressure of the spirituality and the people of his very conservative hometown, Mezcala, Mexico, who believe he needs redemption.

facebook.com/urielyjade

Więzi

Lazos cercanos | Close Ties

Polonia | 2016 | 19' | HD | polaco



Dirección Zofia Kowalewska
Producción Ewa Jastrzebska
Fotografía Weronika Biłska
Edición Jerzy Zawadzki

Barbara y Zdzisław podrían estar orgullosos de sus cuarenta años de casados, de no ser porque él la dejó por una amante hace ocho. Aunque ahora están juntos, Bárbara está segura de que Zdzisław seguiría persiguiendo mujeres por Cracovia si su salud se lo permitiera. A pesar de sus problemas, los une un vínculo muy fuerte.

Barbara and Zdzisław could be proud of their forty-fifth wedding anniversary, if it wasn't for Zdzisław's unfaithfulness, the cause of their separation eight years ago. They are together again, and Barbara is certain that he would still be chasing skirts around Kraków if he could. Despite their problems, a strong bond keeps them together.

closties-film.com



DOCTUBRE MX MX DOCTOBER

Espacios alternativos,
independientes, que fortalecen
el tejido comunitario.

Independent and alternative spaces
to strengthen the social fabric.

La abogada del pueblo

The Hope of the People

México | 2016 | 32' | HD | español



Dirección Alan Villarreal
Producción Laura Cruces
Fotografía Alan Villarreal
Edición David Castellanos, Alan Villarreal

Armada de una máquina de escribir, una mula y su convicción, Concepción Hernández Méndez decidió recorrer los pueblos y caminos de la Sierra Norte de Veracruz para trabajar como abogada para personas desprotegidas. Su historia es un símbolo de esperanza para muchas vidas: una voz de justicia en un mundo que fue silenciado.

With nothing more than her typewriter, a mule, and her conviction, Concepción Hernández decided to go through the paths and visit the towns of the Northern Sierra of Veracruz to be an attorney for the vulnerable populations. Her story is a symbol of hope for many lives, and a voice that claims for justice in a silenced world.

chocolatefilms.mx

Artemio

Artemio

México | 2017 | 48' | DCP | español, inglés



Dirección Sandra Luz López
Producción Centro de Capacitación Cinematográfica
Fotografía Bruno Santamaría
Edición Andrea Rabasa

Artemio nació en Estados Unidos. Ahora vive en un pueblo de Guerrero con su mamá y su nueva familia; aunque sus raíces están en México, es difícil sentirse parte de este lugar. Junta, esta familia nos permite ver todo lo que dejaron atrás, que se hace presente con cada llamada telefónica.

Artemio was born in the United States and now lives in Mexico, in Guerrero, with his mother and his new family. Even though his true origins are Mexican, it is difficult to adapt to this place. Together, this family allows us to observe a reality where the distance and the country they left behind are present in each telephone call.

Etiqueta no rigurosa

No Dress Code Required

México | 2016 | 92' | DCP | español



Dirección Cristina Herrera Bórquez
Producción Cristina Herrera Bórquez
Fotografía Cristina Herrera Bórquez, Cristina Florez Valenzuela
Edición Javier Campos López, Cristina Herrera Bórquez

Víctor y Fernando son estilistas en la ciudad de Mexicali. Su clientela es de la alta sociedad; para la gente a su alrededor, eran una pareja encantadora hasta que decidieron casarse y convertirse en los primeros en luchar por sus derechos en un contexto de homofobia y desigualdad.

Víctor and Fernando are two hairstylists who live in Mexicali. The high society goes to them when they need a haircut. For them, they made a charming couple until they decided to get married and became the first gay couple to fight for their rights in a State where same-sex marriage is illegal.

etiquetanorigurosa.com

Gigantes descalzos

Barefoot Giants

México, España | 2017 | 65' | HD | español



Dirección Álvaro Priante, Iván Roiz
Producción Álvaro Priante
Fotografía Iván Roiz
Edición Iván Roiz

Tras múltiples victorias en campeonatos de básquetbol en todo el mundo y su aparición en la televisión, un grupo de niños de los valles de la región triqui se convirtió en una esperanza de progreso al oeste del estado de Oaxaca. *Gigantes descalzos* sigue su recorrido por un periodo de cuatro años donde se muestra la dureza de la vida en esta región.

After winning various basketball championships all over the world, and even appearing on TV, a group of indigenous children of the Triqui region became a hope of progress for the Oaxaca State. *Barefoot Giants* follows their four-year journey, as they face the hardships of living in that region.

gigantesdescalzos.com

Guerrero

Guerrero

México | 2016 | 110' | HD | español



Dirección Ludovic Bonleux

Producción Emiliano Altuna, Carlos F. Rossini,
Tatiana Graullera, Ludovic Bonleux

Fotografía Ludovic Bonleux, Ricardo del Conde,
Ernesto Pardo, Carlos F. Rossini

Edición Pedro G. García

En el estado de Guerrero, los activistas Coni, Juan y Mario se rebelan ante la impunidad de los crímenes del narcotráfico, manifiestan su inconformidad e incluso se aventuran a hacer investigación de campo, sin importarles los sacrificios y riesgos —incluso mortales— que implica su lucha.

In Guerrero State, in spite of the sacrifices and the even mortal dangers this implies, Coni, Juan, and Mario are political activists who rebel against impunity by protesting and even going to the fields to investigate the crimes resulting from the drug traffick war.

facebook.com/guerrerofilm

SECCIONES NO COMPETITIVAS

FILMS OUT OF COMPETITION

DOCTUBRE IB

IB DOCTOBER

Iberoamérica no sólo es
una región geográfica, es una
gran comunidad hermanada.

Iberian America is not only
a geographical territory, but a
united community

El buen cristiano

The Good Christian

México | 2016 | 100' | digital | español



Dirección Izabel Acevedo
Producción Henner Hofmann, Karla Bukantz
Fotografía Pamela Albarrán
Edición Izabel Acevedo, Gabriel Adderley

José Efraín Ríos Montt, recién convertido al cristianismo, dio un golpe de Estado en 1982 que sometió a Guatemala a una feroz dictadura militar. Francisco y su hermana eran unos niños cuando su comunidad fue destruida. En 2013, un grupo de huérfanos y viudas de la guerra hacen un llamado a la justicia y confrontan a Ríos. Francisco es uno de ellos.

José Efraín Ríos Montt, recently converted to Christianity in 1982, carried out a coup d'état that subdued Guatemala in what became a fierce military dictatorship. Francisco and his sister were kids when their community was destroyed. In 2013, a group of orphans and widows of the war confronted Ríos. Francisco is one of them.

Cantos y crónicas de una barriada olvidada

Songs and Chronicles of a Forgotten Neighborhood

España, Nicaragua | 2016 | 70' | HD | español



Dirección Marcos Macarro Sender
Producción Marcos Macarro Sender
Fotografía Marcos Macarro Sender
Edición Marcos Macarro Sender

Retrato directo y descarnado de Palosmás, un barrio marginal del norte de Nicaragua. *Cantos y crónicas de una barriada olvidada* muestra el infierno en que transcurren estas vidas, cuyas historias son un canto al valor y a la dignidad humana.

A straightforward and brutal portrait of Palosmas, a marginal neighborhood in northern Nicaragua. *Songs and Chronicles of a Forgotten Neighborhood* shows the hellish backdrop in which these lives take place, whose stories are a hymn to courage and human dignity.

facebook.com/cantosycronicasdeunabariadaolvidada

Caribbean Fantasy

Fantasía caribeña

República Dominicana | 2016 | 53' | HD | español



Dirección Johanné Gómez Terrero
Producción Johanné Gómez Terrero
Fotografía Tito Rodríguez
Edición Raúl Barreras

Ruddy transporta pasajeros de una orilla a otra del río Ozama, en Santo Domingo: migrantes pobres en busca de la prosperidad ciudadana. Una vez a la semana lo visita Morena, una mujer fanática religiosa con quien ha mantenido un amorío secreto durante once años. La pobreza marca su relación, que refleja los síntomas de una sociedad corroída.

Ruddy carries passengers—poor immigrants looking for the prosperity of the city—from shore to shore of the Ozama River, in Santo Domingo. Once a week, Morena, a religious fanatic woman with whom he has maintained a secret love affair for eleven years, visits him. Their relationship is marked by poverty, and reflects the symptoms of a corroded society.

facebook.com/CaribbeanFantasyDocumental

La ciudad de los fragmentos

City of Fragments

México | 2015 | 40' | digital | español



Dirección Anaïd González Sáenz
Producción Eloisa Sánchez de Alba, Anaïd González Sáenz
Fotografía Harald Werner, Valdemar Caballero
Edición Valdemar Caballero

La ciudad de los fragmentos es un documental sobre los personajes anónimos de la Ciudad de México. Se aproxima a la megalópolis, imposible de abarcar en su totalidad, a partir de fracciones de caos, movimiento, presencias, recuerdos y experiencias cotidianas. Un *collage* de habitantes de la ciudad que están conectados aun sin saberlo.

City of Fragments is a documentary about anonymous characters from Mexico City. The megalopolis, impossible to encompass entirely, is presented through fragments of chaos, motion, presences, memories, and daily experiences. A collage of inhabitants of the city whose lives are connected without them even knowing it.

anaidgonzalezsaenz.com

The Weekend Sailor

The Weekend Sailor

México | 2016 | 74' | HD | español, inglés, francés, portugués



Dirección Bernardo Arsuaga
Producción Bernardo Arsuaga, Erik Virtanen
Fotografía Adrián S. Bará
Edición Christopher John Malanchen

En 1973, Reino Unido organizó la primera carrera de veleros alrededor del mundo e invitó a participar a marineros expertos de Europa y otros continentes. Ramón Carlín, un novato mexicano que sólo había navegado los fines de semana, por dos años, en Acapulco, venció a todos con un equipo que incluía a su esposa, hijo, familia y amigos.

In 1973, the United Kingdom organized the first sailing race around the world, inviting expert crews from Europe and other continents to participate. An inexperienced Mexican man, Ramón Carlín, who had only been sailing on the weekends, for two years, in Acapulco, beat every competing nation with a crew that included his wife, son, family, and friends.

theweekendsailor.com

UN, DOCS, TRES POR MÍ... Y POR DOCSVALÈNCIA

DOCS, DOCS, GOOSE. TAG: YOU ARE IT... AND DOCSVALÈNCIA

Cinco años despertando la
creatividad y la imaginación de
los más pequeños.

Five years encouraging the creativity
and imagination of the youngest.



El terremoto de México nos ha enseñado una lección de vida. Ha dejado al descubierto el esqueleto de una sociedad capaz de sacar lo mejor de sí misma ante una situación de catástrofe. DocsMX se sumó, desde la humildad, a las tareas de recuperación de la «normalidad» instalando carpas de ayuda donde se proyectaron documentales para todo tipo de público, pero, en especial, para niños.

Los niños son la piedra angular de la sociedad del futuro. Si no queremos que los valores se pierdan, debemos crear espacios de aprendizaje incluyentes, de tolerancia y empatía donde se practiquen el diálogo y el esfuerzo por entender al prójimo. Esta es la razón por la que tanto en DocsMX como en DocsValència contamos con secciones dirigidas a los más pequeños: porque la infancia es el momento en el que se forjan los valores humanos.

El documental es un género que muestra las realidades que nos rodean, que nos revela vidas ajenas con sus alegrías o sus tristezas y nos enseña que hay mil ventanas por las que asomarse al mundo, este mundo de hoy tan global e interconectado. Y qué mejor forma de aproximarnos a él que aprendiendo desde nuestra más tierna infancia a reflexionar antes de actuar y a tomar las decisiones después de contar «un, docs, tres...».

Nacho Navarro

Director ejecutivo de DocsValència
Executive Director of DocsValència

The earthquake that struck Mexico taught us a life lesson. It uncovered the foundations of a society that brought out its best when facing a catastrophe. DocsMX joined these efforts from a place of modesty, providing screenings to all kinds of public, but especially children, at shelters and places where this was needed to help in the process of «going back to normal».

Children are the cornerstone of the future society. We need to create—if we do not want to see human values collapse—inclusive learning spaces, where tolerance and empathy are the rule, as well as dialogue and the exercise of mutual understanding. Because of this, in DocsMX as well as in DocsValència we have a section especially intended for children; because childhood is the moment when human values are consolidated.

Documentary is a genre that shows the reality that surrounds us, reveals the lives of others, their joys and sorrows, and moreover, it teaches us that there are thousands of windows through which we can see the world, this contemporary world, global and interconnected. And there is no better way to approach this reality than learning, since childhood, to think before acting, and to make decisions only after counting until three.

Los árboles de Tere

Tere's Trees

México | 2016 | 9' | HD | español



Tere vive en Agua Blanca, un poblado pequeño cerca del Nevado de Toluca, en donde ella y varios habitantes se unen para reforestar esa región.

Tere lives in Agua Blanca, a small village near the Nevado de Toluca mountain, in Mexico. There, she and a group of neighbors get together to help reforesting the region.

Dirección Efrén del Rosal Toussaint
Producción Miguel Quezada
Fotografía Efrén del Rosal Toussaint
Edición Efrén del Rosal Toussaint

Eli. La pasión sueca

Eli. Swedish Passion

España | 2016 | 4' | español



Aunque no sabemos si él realmente existe, sabemos que la simple idea de sentirse amada cambió la vida de nuestra protagonista. Ahora tiene una ilusión que la hace feliz: alguien, en algún lugar de Suecia, la ama.

It is not clear whether he is real or not, however, what we do know is that the sole idea of being loved has changed the life of the protagonist. Now she is happy and thrilled to imagine that someone, somewhere in Sweden, loves her.

Dirección Miguel Argilés, Adriana Gil
Producción Adriana Gil, Miguel Argilés
Fotografía Guillermo Alcalá
Edición Miguel Argilés, Adriana Gil

Hubo una vez

Once Upon a Time

México | 2017 | 12' | HD | español



Hubo una vez nos permite acompañar durante un día a París, una niña dulce y activa que nos cuenta qué la hace feliz.

Once Upon a Time allows us to follow Paris in a normal day: she is a sweet and active little girl that tells us what makes her happy.

Dirección Elvira Jiménez Carrera
Producción David Pulido
Fotografía Mío Uriel
Edición Elvira Jiménez Carrera

El juego del mundo

The World's Game

México, España | 2016 | 3' | HD | español



David no va a la escuela. Su mamá, Claudia, que es pianista y profesora de música, decidió educarlo en casa porque la escuela no se adapta a las necesidades de su hijo. Con imágenes grabadas por el propio David, descubrimos una mente llena de fantasía que se expresa a través del juego y la creación artística.

David does not go to school. His mother, Claudia, a piano player and music teacher, has decided to home-school him, since the school does not accommodate his special needs. Through the playful and artistic images recorded by David himself, we discover a mind full of fantasy.

Dirección Paula Jiménez García
Producción Paula Jiménez García
Fotografía Paula Jiménez García, David Romero Azpiazu
Edición Paula Jiménez García

Palabras de Caramelo

Words of Caramel

España | 2016 | 20' | 4K | sin diálogos



Dirección Juan Antonio Moreno Amador
Producción Juan Antonio Moreno Amador, Silvia Venegas
Fotografía Javier Cerdá
Edición Nacho Ruiz Capillas

Este es el mundo silencioso de Kori y su mejor amigo, el camello Caramelo. Kori es un niño sordo que vive en un campamento de refugiados del desierto del Sahara. No conoce el lenguaje de señas, pero quiere aprender a escribir para comunicarse mejor y reivindicar su derecho a la educación.

This is the silent world of Kori and his best friend, the camel Caramel. Kori is a deaf boy who lives in a refugee camp in the Sahara desert. He does not speak sign language, and wants to learn to write, so he can express himself better and to claim back his right to education

palabrasdecaramelo.co

SEDES VENUES

Casa Refugio Citlaltépetl

Citlaltépetl 25, Hipódromo

Cine Lido

Tamaulipas 202, Hipódromo Condesa

Cine Tonalá

Tonalá 261, Roma Sur

Cinemanía

Altamirano 46, Tizapán San Ángel

Cineteca Nacional

Av. México-Coyoacán 389, Xoco

Ciudad Universitaria

Av. Universidad 3000,
Pedregal de San Ángel

Faro Aragón

Av. 517 s/n, San Juan de Aragón,
1.ª sección

Goethe-Institut Mexiko

Tonalá 43, Roma Norte

Huerto Roma Verde

Jalapa 234, Roma Sur

Parque España

Av. Sonora s/n, Condesa

Parque México

Av. México s/n, Hipódromo Condesa

Pulquería Los Insurgentes

Insurgentes Sur 225, Roma Norte

Universidad de la Comunicación

Zacatecas 120, Roma Norte

Universidad del Claustro de Sor Juana

José María Izazaga 92, Centro Histórico



DIRECTORIO | DIRECTORY

Inti Cordera dirección ejecutiva | **Pau Montagud** dirección artística | **Karl Lenin González** dirección producción

Rodolfo Castillo-Morales coordinación programación | **Alejandro Morales** coordinación artística y editorial | **Marco A. González** coordinación Videoteca | **Eduardo Yáñez** coordinación diseño | **María Fernanda Medina** coordinación comunicación | **Yessica Valdez** coordinación Doctubre | **Roberto Lezama** coordinación ejecutiva | **Renato Escudero** contabilidad | **Georgina García** oficina | **Alan García Luna** coordinación prensa | **Alan López** producción | **Alan Montalvo** Voluntarios México | **Allan Márquez** coordinación transporte | **Andreu Houchens** DocsLab | **Anthony Groussard** coordinación sedes | **Anali Flores** posproducción | **Aurelia Cortés Peyron** edición | **Brenda García** coordinación eventos | **Carlos Altamirano** coordinación invitados | **Edyara Vidal** sedes | **Federico Flores** producción | **Giordana Lang** invitados | **Gloria Torres** producción | **Hilda Damián** coordinación producción | **Israel Santamaría** posproducción | **Jimena Álvarez** Un, docs, tres por mí | **Jorge Durán** producción eventos | **Jorge Robles** diseño web | **Joshua Gil** Reto DocsMX | **Juan Pablo Noriega** coordinación Reto DocsMX | **Karina Abdusalamova** DocsForum + Lab | **Laura Varela** sedes | **Luis Fernando Pozos** producción | **Magdalena Lara** diseño editorial | **Manuel Leyva** making of | **Manuel Ambriz** programación | **Mariana Olivares** making of | **Mario Portillo** sedes | **Michelle Plascencia** invitados | **Moisés Carrillo** producción técnica | **Norberto Ávila** producción | **Omar Juárez** Voluntarios México | **Pablo Escoto** traducción simultánea | **Pamela Rendón** coordinación DocsForum + Lab | **Pilar Irastorza** traducción | **Ricardo Vergara** coordinación posproducción | **Samira Macías** sedes | **Sergio Alejandro Jerónimo** sedes | **Sherlyne Rubí Cirio** sedes | **Talia Castillo** producción Forum + Lab | **Víctor Daniel Zúñiga** administración | **Violetta Farías** Voluntarios México | **Viridiana Hernández** sedes | **Viviana Cerón** Un, docs, tres por mí | **Yazmín Nieto** diseño | **Yessica Arellano** coordinación subtítulo

Servicio social

Alison Fernández | Astrid Figueroa | Cristina García | Diana Zavala | Diego Martínez | Elizabeth Meunier | Irán Gómez | Iris Nuche | Itazabi Ríos | Mónica Barrera | Rodrigo Ortiz

Voluntarios

Alberto Loreda | Alejandra Esquivel | Alejandra Garrido | Alondra Isidro | Ana Gabriela Ramírez | Arely Lomelí | Argel Escudero | Azul Valeria Ramírez | Berenice Fernández | Berenice Trejo | Brenda Marielle Soto | Carolina Martínez | Carolina Mendoza | Daniel Aguilar | Daniel Almeida | David Cuevas | David Roberto Ríos | Denisse Acosta | Eduardo Méndez | Elsa M. Bravo | Eugenia María Estrada | Fernanda Conde | Fernanda Palacios | Fernanda Zámano | Geraldine Jiménez | Gerardo Espinosa | Hiram Alvarado | Inés Medrano | Irais Vanessa Andrade | Isaac Galicia | Ismael Orive | Jamilette Hernández | José Rubén Emiliano Delgado | Juan Antonio Meza | Juan Felipe Guzmán | Julio César Aguilar | Karina Mendoza | Karla Janethe Elías | Laura Alejandra Olvera | Laura Valdez | Leslie Caballero | Lucio Brian Santiago Medina | María Fernanda Jiménez | María Fernanda Moreno | María Fernanda Vega | María Guadalupe Aguirre | María Guadalupe Juárez | Mariana Nadheisa Pozas | Mariana Rubí Olvera | Mary Carmen García | Miguel Domínguez | Mónica Vázquez | Nadia Monserrat Pérez | Nahum de la Vega | Nakima Robledo | Pamela Pontigo | Patrizia Vivanco | Pedro Antonio Zarazúa | Samantha Díaz | Sandra Carrillo | Sara Cecilia Rivera | Tania Elibeth Hernández | Tania Zoé Cortés | Víctor Adrián Roldán | Víctor Blancas | Viridiana Cortés



ÍNDICE DE PELÍCULAS Y CONTACTOS

FILM INDEX AND DIRECTORY

Abogada del pueblo, La 74
chocolatefilmsmx@gmail.com

Amateurs in Space 39
youn@outlookfilms.com

Amazona 39
leeya@cinephil.com

Amor, nuestra prisión 62
magali@magmafilms.net

Andakí. Camino de vida 16
laurapineda@proimagenescolombia.com

Antifascisterna 29
emil.ramos91@gmail.com

Árboles de Tere, Los 84
efrendelrosal@gmail.com

Árboles no dejan ver el bosque, Los 62
laoscuridaddelanube@gmail.com

Artemio 74
mariana@elccc.com.mx

Bastidores 54
ahuerta@amainadocs.com

Bilderberg. The Movie 29
internacional@agenciafreak.com

Blood Road 18
cinema@at.redbullmediahouse.com

Bolingo. El bosque del amor 63
internacional@agenciafreak.com

Buen cristiano, el 79
izabel.acevedo@gmail.com

Buscador 63
javiergonzalezbenavides@gmail.com

Cambodian Spring, A 30
distribution@eyesteelfilm.com

Cameraperson 34
info@catndocs.com

Cannabis en Uruguay 19
cannabisenuruguay@gmail.com

Cantos y crónicas de una barriada olvidada 79
marcosmacarro@yahoo.es

Caribbean Fantasy 80
unaislaenelmundo@gmail.com

Carnet de guerre 64
festival@wapikoni.ca

Casa en venta 14
gielenal4@gmail.com

Challenge, The 34
festivals@slingshotfilms.it

Ciudad de los fragmentos, La 80
cmrgs_anaid@msn.com

Cocina de Las Patronas, La 58
sacbeproducciones@gmail.com

Conectifai 15
gielenal4@gmail.com

Día de visita 54
carlocoreacine@gmail.com

Donkeyote 40
eve@scotdoc.com

Dream Boat 50
l.koerner@gebrueder-beetz.de

Eli. La pasión sueca 84
mayana59@hotmail.com

Entre os Homens de Bem 50
caiocave@gmail.com

Escaleras, Las 20
saraterne.0829@gmail.com

Etiqueta no rigurosa 75
susana.ricalde@imcine.gob.mx

Exilio: película familiar, Un 55
susana.ricalde@imcine.gob.mx

Filoxenia. El rapto de Europa 30
monso@terraalavista.com

Fourth Kingdom, The 64
al@alexlor.es

Garzón / Assange. El juez y el rebelde 31
docs@media314.cat

Gigantes descalzos 75
alvaro.priante@gmail.com

Great. Muy bien 15
gielenal4@gmail.com

Guardians of the Earth 31
youn@outlookfilms.com

Guerrero 76
crossini@gmail.com

Horn, The 40
frederikjandepickere@gmail.com

How to Prepare for Prison 46
contact@javafilms.fr

Hubo una vez 85
silviahverah@gmail.com

Huicholes del tabaco 65
woingfat@gmail.com

Iceman 65
eduardoesparzamzt@gmail.com

Ikona 46
office@wojciechkasperski.com

In Paradisum. Le véritable dragon rouge 66
ricardo_brco@hotmail.com

Inner Me 41
antonio@innermemovie.com

Islas de México 19
dpaasch@canalonce.ipn.mx

Jabalí 66
rescolds.cr@gmail.com

Juan Perros 58
imazrodrigo@gmail.com

Juego del mundo, El 85
paulajimenezmx@gmail.com

Jungle Knows You Better Than You Do, The 67
juanitaonzaga@gmail.com

Komunia 41
info@catndocs.com

Landscapes 51
dragwayproductions@gmail.com

Lok'tavanej. Cazador de imágenes 67
juan.urgellesr@gmail.com

Lupus 68
inscription@sevefilms.com

Madame Saïdi 42
atelierdocumentaire@yahoo.fr

Me llamaban King Tiger 17
festivales.distribucion@lamaroma.com

Nahui ollin 18
gustavo@cinemaplaneta.org

Niñas de Uchitu'u, Las 68
documental.uchituu@gmail.com

Niños, Los 14
maitealberdi.s@gmail.com

Ojos del mar, Los 55
regina@somospiano.com

Olancho 35
olanchomovie@gmail.com

Ostatni sezon 69
katarzyna@kff.com.pl

Otro lado del muro, Al 56
festivals@intactes.com

Paa Joe & The Lion 35
fest@taskovskifilms.com

Palabras de Caramelo 86
mail@madridencorto.es

Pani. Women, Drugs and Kathmandu 47
raulgaab@gma

Pesca, La 69
flopezescriva@gmail.com

Pequeños cineastas 20
cuauhtemocjp503@gmail.com

Pizarro 43
simon@lapopular.tv

Potentiae 59
aliceaga2012@gmail.com

Prisioneros de Korsakoff, Los 70
guillermo.rexx@gmail.com

Radio Kobani 43
info@someshorts.com

Ráfagas inquietas, Las 20
monterrubiodasilva@gmail.com

Rebellkirurgen 44
sara.ruster@filminstitutet.se

Recuperando el Paraíso 59
rdrg.fb@gmail.com

River Below, A 36
grieco.mark@gmail.com

Salainen metsäni 42
niina@doubleback.fi

Señorita María, la falda de la montaña 51
lafaldadelamontana@gmail.com

Silencio de los fusiles, El 32
nataliao@gmail.com

Sinfonía de un mar triste 70
claudiavicke@gmail.com

Sinfonía desde la tercera cuerda 20
aprendizdezuela@gmail.com

Stranger in Paradise 32
info@someshorts.com

Stop and Go 71
stopandgo@nils-strueven.de

Takaisin pintaan 36
elena@distrifest.com

Team Gaza 47
info@catndocs.com

Tecuaní. Hombre jaguar 71
nelson.aldapem@gmail.com

Trophy 37
reelpeakfilms@gmail.com

Truenos de San Juan 60
maza@chicatanatv

Untitled 37
youn@outlookfilms.com

Uriel y Jade 72
eduardo.esquivel.colima@gmail.com

V teni bolshikh dereviev 48
rusakovich@festagent.com

Vergot 52
festival@zelligfilm.it

Vichada. A la custodia de la vida 16
laurapineda@proimagenescolombia.com

Visión de Arturo, La 20
laotratijuana.pro@gmail.com

Weekend Sailor, The 81
theweekendsailor@gmail.com

Więzi 72
zofijakowalewska@gmail.com

You Never Had It. An Evening with Bukowski 17
aracelivelazquez@agstudios.com



12.º Festival Internacional de Cine
Documental de la Ciudad de México

Gracias a nuestros patrocinadores,
colaboradores y aliados.

Thanks to our sponsors, contributors and allies.

**Presencia del cine mexicano en el
Festival Internacional de Cine Documental
de la Ciudad de México (DocsMX)**



2017

www.gob.mx/cultura/imcine



CDMX
CIUDAD DE MÉXICO

OCTUBRE - NOVIEMBRE
CIUDAD DE MÉXICO

#CelebraciónDeMuertos

www.cultura.cdmx.gob.mx

www.cartelera.cdmx.gob.mx [@culturacdmx](https://twitter.com/culturacdmx) [f/cultura.ciudad.de.mexico](https://facebook.com/cultura.ciudad.de.mexico) [culturacdmx](https://youtube.com/culturacdmx) [@cultura_cdmx](https://instagram.com/cultura_cdmx)

CDMX
CIUDAD DE MÉXICO



SECTUR
SECRETARÍA DE TURISMO



México



PROCINE CONVOCA CONCURSO DE CORTOMETRAJE

CELEBRACIÓN DE MUERTOS 2017

Si vives en la Ciudad de México, tienes interés en la creación audiovisual y te gustan las tradiciones mexicanas, participa con PROCINE en el Concurso de Cortometrajes "Celebración de Muertos 2017"



Realiza un cortometraje de ficción, documental o animación, con una duración máxima de cinco minutos, de alguno de los siguientes temas:

- Qué es la Celebración de Muertos 2017
- Cómo honran a los muertos en tu comunidad
- A quién esperas el 2 de noviembre
- Una ciudad que celebra a la muerte
- La muerte como una expresión de mexicanidad
- La muerte como una fiesta

Quien resulte ganador recibirá 100 mil pesos por categoría (ficción, documental o animación) además de premios económicos para segundos y terceros lugares por categoría

**CIERRE DE CONVOCATORIA
17 DE NOVIEMBRE DE 2017
¡NO HAY LÍMITE DE EDAD!**

MAYORES INFORMES EN:

www.cultura.cdmx.gob.mx

Correo electrónico: procinedf.cultura@gmail.com

Teléfono: 17-19-30-37

[@ProcineCDMX](https://twitter.com/ProcineCDMX) [f/procinedcmx](https://facebook.com/procinedcmx)

www.cartelera.cdmx.gob.mx [@culturacdmx](https://twitter.com/culturacdmx) [f/cultura.ciudad.de.mexico](https://facebook.com/cultura.ciudad.de.mexico) [culturacdmx](https://youtube.com/culturacdmx) [@cultura_cdmx](https://instagram.com/cultura_cdmx)

CDMX
CIUDAD DE MÉXICO



PROCINE

CapitalSocialPorTi



LA CATEDRAL METROPOLITANA LUCE ESPECTACULAR

Disfruta todas las noches de esta nueva iluminación
que resalta su majestuosidad arquitectónica.

CDMX
CIUDAD DE MÉXICO

fideicomiso
CENTRO HISTÓRICO
DE LA CIUDAD DE MÉXICO

@Centro_CDMX

Síguenos en

f/fchcm

*La opción para estar más
cerca de los creadores
del cine y el teatro.*

Cátedra Ingmar Bergman EN CINE Y TEATRO UNAM

www.catedrabergrman.unam.mx

Facebook: @CatedraBergmanUNAM

Twitter: @CatedraBergman

Instagram @catedrabergrman


culturaUNAM





www.proimagenes.com

COSECHA COLOMBIANA

Foco colombiano en Docs MX

13 - 22 OCT
2017

Contáctenos

silviaecheverri@proimagenescolombia.com
julianaarias@proimagenescolombia.com

Proimagenes Colombia lanza su Catálogo digital de películas, donde podrá descubrir la oferta cinematográfica colombiana más reciente.

Busca el app como **Proimagenes** y descárgala.



 GOBIERNO DE COLOMBIA



 Proimagenes Colombia
Fondo Cinematográfico

"Campeona de Lucha Libre" Irma González
Dir. Marusia Estrada

MAESTROS OLVIDADOS

TERCERA TEMPORADA

Templanza, disciplina, tradición... Una reverencia a los oficios que perduran a través del tiempo.

#UnaVozConTodos

Disfrútalo por el canal

14

Una producción original del SPB para Canal 14 | www.spr.gob.mx

axtel dish izz!  skyHD sky 
14 14 14 14 14 14

CONOCER LA REALIDAD NO BASTA
HAY QUE MOSTRARLA

DOCS 360°

ESPACIO DE DOCUMENTALES

DOMINGO
22 HRS.

f /Docs360 @Docs360

www.canalonce.mx



SEÑAL VÍA STREAMING
CANAL22.ORG.MX

EL CANAL CULTURAL
DE MÉXICO

SIGUE
NUESTRA
COBERTURA
EN REDES SOCIALES

@Canal22
Canal 22 México
Canal22oficial
Canal 22





LEICA
DICOMAR

Vive el 4K profesional con la cámara AG-DVX200



- Lente Leica Dicomar
- 13x Zoom / 28 mm-365.3 mm
- Sensor 4/3"

Panasonic
BUSINESS

COMUNICACIÓN GLOBAL



NTX

NOTIMEX
Agencia de Noticias
del Estado Mexicano



@Notimex

agencianotimex

notimexfoto

NotimexTV

notimex

notimex

#NotimexMedioSigloEnLaInformación...

GOBIERNO DE LA REPÚBLICA

MÉXICO
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA



SEDESOL
SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL

imjuve
Instituto Mexicano de la Juventud



Tienes entre 12 y 29 años

- Emprende
- Viaja
- Aprende
- Cambia tu entorno

¡Estamos contigo!

¡HAZ
Click
CON **Imjuve!**

www.gob.mx/imjuve

f IMJUVE
Instituto Mexicano
de la Juventud

t @ImjuveMX

Imjuve_MX



Porque los
Imprevistos
nunca son parte del guión
Nosotros
te aseguramos

Más de **150,000** Producciones, **52 años** nos respaldan.

Filmación, Animación, Errores y Omisiones, Garantía de Buen Fin, Eventos en Vivo,
Garantía de Producción

México, Colombia, E.U.A., Brasil, Argentina, España y Canadá

www.lcicorporativo.com

México (5255) 5482 3550 Desde E.U.: (818) 2327168

f @LCISF
LCIcorporativo



Universidad
de la Comunicación

CREE
EN TUS IDEAS

FORMAMOS GENTE
QUE CREE
EN LO QUE CREA



LICENCIATURA EN CINE
MAESTRÍA EN ESCRITURA CINEMATOGRAFICA
MAESTRÍA EN CINE DOCUMENTAL

www.uc.edu.mx

Zacatecas 120, Col. Roma Tel: 5265 2220 o 2223

admisiones@uc.edu.mx

@UC_Oficial UCoficial

HOTEL ROOSEVELT

CONDESA

SU CASA FUERA
DE CASA



Insurgentes Sur #287

Col. Hipódromo Condesa

CIUDAD DE MÉXICO

Tel. 52.08.68.13

www.hotelroosevelt.com.mx





INCUBADORA DE PERSONAS EXTRAORDINARIAS

GESTIÓN DE VOLUNTARIADO
PARA EVENTOS

www.voluntariosmexico.org



/VoluntariosMx



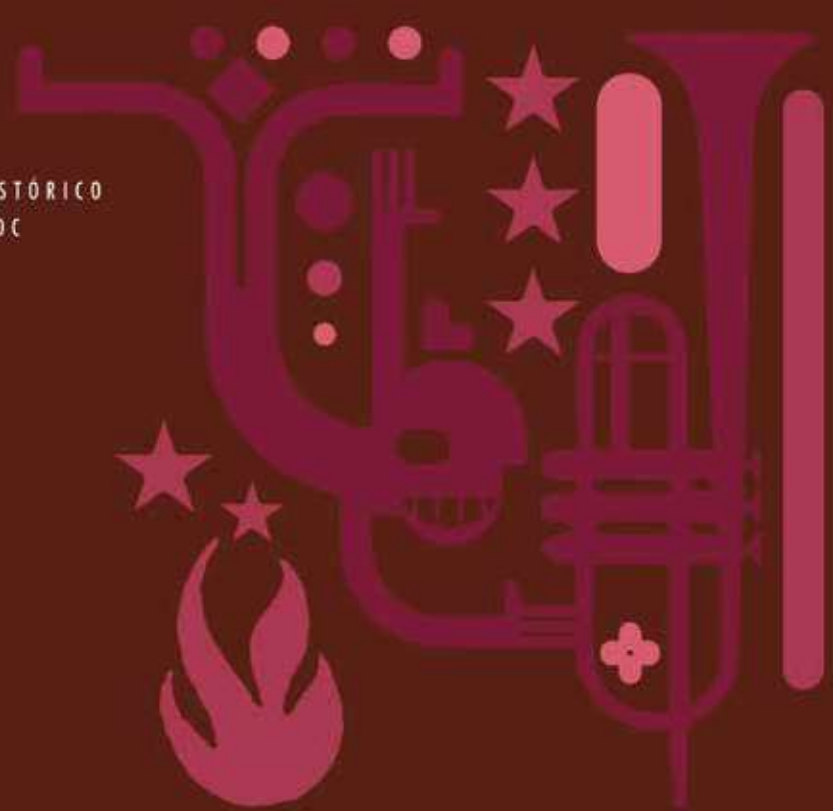
@mxvoluntarios



VoluntariosMx



CONDESA
CENTRO HISTÓRICO
CUAUHTÉMOC



PATA NEGRA

WWW.PATANEGRA.COM.MX



patanegraoficial



patanegracentrohistórico



patanegracuauhtemoc

Mi Chingón

Mercal de Axaxacoalco Gro.

Vengo del mundo y lo he recorrido todo

*Marl Lenin González Davis
Productor
(+52) 5521098087*

CORAZÓN DE MALTA



CORAZONDEMALTA.COM

Instagram Facebook @CORAZONDEMALTA





Los mejores MCs
reunidos en la
batalla final

ARENA MÉXICO
03/12

SÍGUELA
EN VIVO POR Red Bull TV



#BATALLADELOSGALLOS

WWW.REDBULLBATALLADELOSGALLOS.COM

Office
DEPOT

tintico
¡pura gozadera!



Come, baila y goza en República de Cuba 43 Centro Histórico CDMX t.55103153



AMBULANTE

GIRA DE DOCUMENTALES

MARZO - MAYO 2018

WWW.AMBULANTE.ORG

f GIRADEDOCUMENTALESAMBULANTE | @AMBULANTE



**28 FEBRERO AL
06 MARZO 2018**



**FIC
UNAM**

**8 FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE UNAM**

FICUNAM.UNAM.MX

#FICUNAM8

VISIONS DU RÉEL

13-21.04.
2018

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA NYON

MAIN SPONSOR

la Mobilière

MEDIA PARTNER

SRG SSR

INSTITUTIONAL PARTNER



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Fondsamt für Kultur SAH
Office fédéral de la culture OFC

Stellen für Förderung und Zusammenarbeit SFS
Büro für die Entwicklung und die Kooperation SBC

XIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTALES DE MADRID
**DO
CU
MEN
TA
MA
DRID
2017**

MAYO / MAY
2018

www.documentamadrid.com

CALL FOR ENTRIES 2018
NOVEMBER - DECEMBER 2017

cinetecamadrid.com

 **MADRID**



7TH ANNUAL
**AMERICAN
DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL**



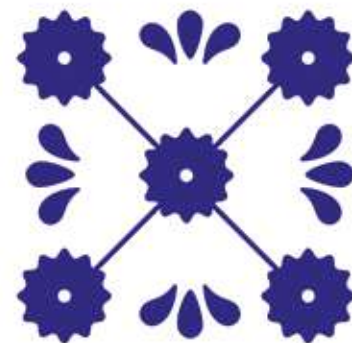
Palm Springs
**Cultural
Center**

**APRIL 6-12, 2018
PALM SPRINGS, CALIFORNIA, USA**

**NOW ACCEPTING DOCUMENTARY
AND ANIMATED WORKS SUBMISSIONS
FROM AROUND THE WORLD**

AmericanDocumentaryFilmFestival.com

A PALM SPRINGS CULTURAL CENTER PROGRAM



FICG 33

33 Festival
Internacional
de Cine en
Guadalajara
Film Festival
México



Marzo 9 — 16
March 9 — 16, 2018



CATALUÑA
INVITADO
DE HONOR



www.ficg.mx
f ficg.guadalajara
t ficgoficial
i ficg



DOK. fest

MÜNCHEN
02.–13. MAI
2018

33rd International
Documentary Film Festival Munich
www.dokfest-muenchen.de



27.05 – 3.06.2018
krakowfilmfestival.pl

58. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
58th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

Do not miss it!
Call for entries:
1st October 2017

Krakow Film Festival is an
Oscar® qualifying festival,
recommends films for the
European Film Award in short
and documentary category.
It's accredited by FIAPF.





MICGénero

Muestra Internacional de Cine
con Perspectiva de Género

T o u r 2 0 1 8

www.micgenero.com

f /MICGenero @MICGenero @MICGenero

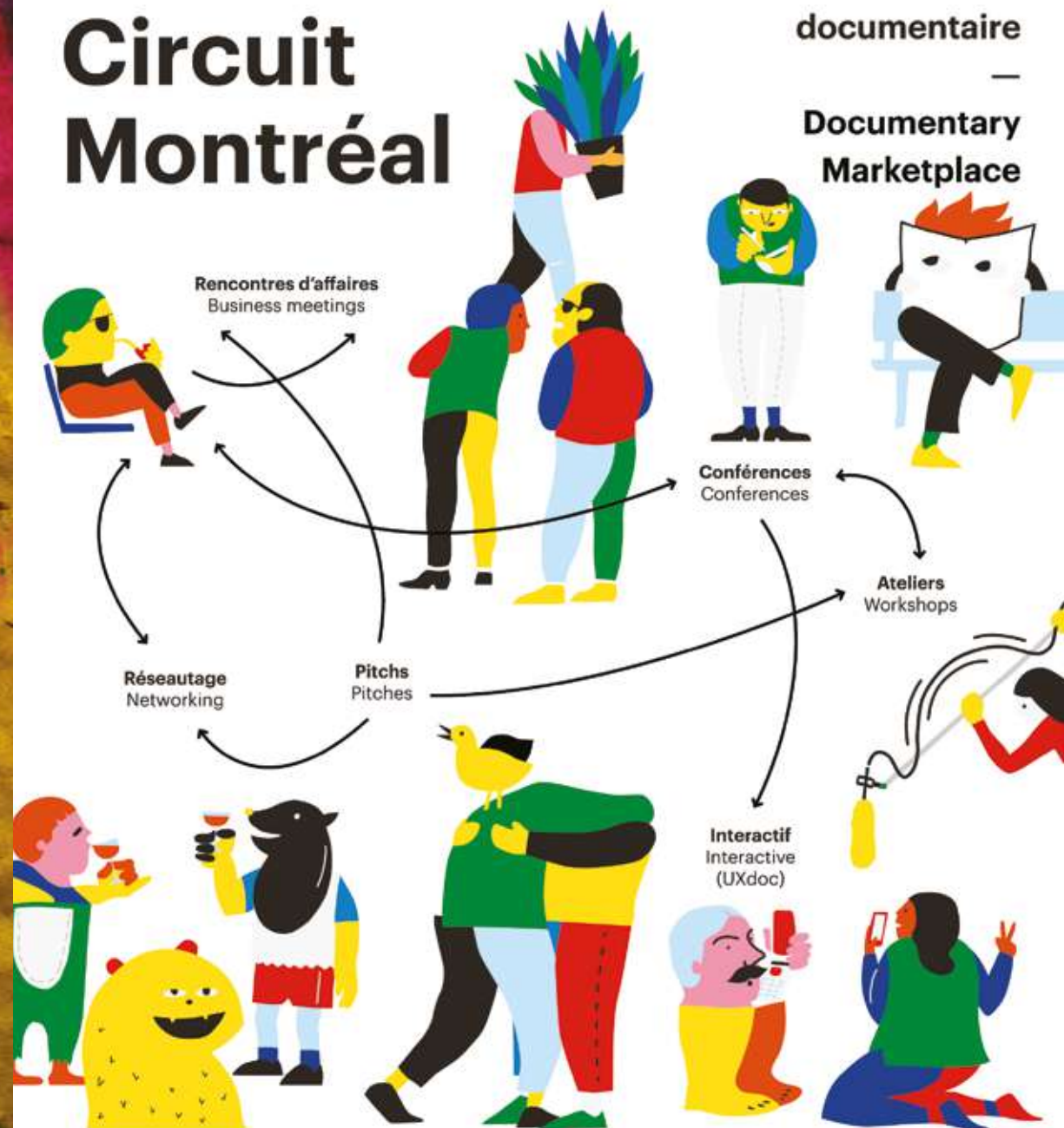


Doc Circuit Montréal

11 — 15
nov. 2017

Marché du
documentaire

Documentary
Marketplace



CALL FOR ENTRIES

submissions accepted from
15 October 2017
at dokufest.com

[dokufestprizren](https://www.facebook.com/dokufestprizren)



[dokufest](https://twitter.com/dokufest)



FUTURE

17th edition
august 2018

Prizren / Kosovo
info@dokufest.com
<http://dokufest.com>

**DOKU
FEST**
International Documentary
and Short Film Festival

6^{to} 13 SEPTIEMBRE | 2017



**SHORTS
MEXICO**
FESTIVAL INTERNACIONAL DE
CORTOMETRAJES DE MÉXICO

shortsmexico.com

Shorts Mexico

@shortsmexico

Shorts México



PREMIERE



MERCADO DE CORTOS
GASTRONOMÍA
20 ESCENARIOS

EXPOSICIONES
CONFERENCIAS
TALLERES

VIVA LA FIESTA MÁS GRANDE
DEL CONTINENTE
DEDICADA AL CINE DE CORTOMETRAJE

15°
5-12 DIC
2017



FESTIVAL DE
CORTOS DE
BOGOTÁ
SHORT FILM
FESTIVAL

www.bogoshorts.com

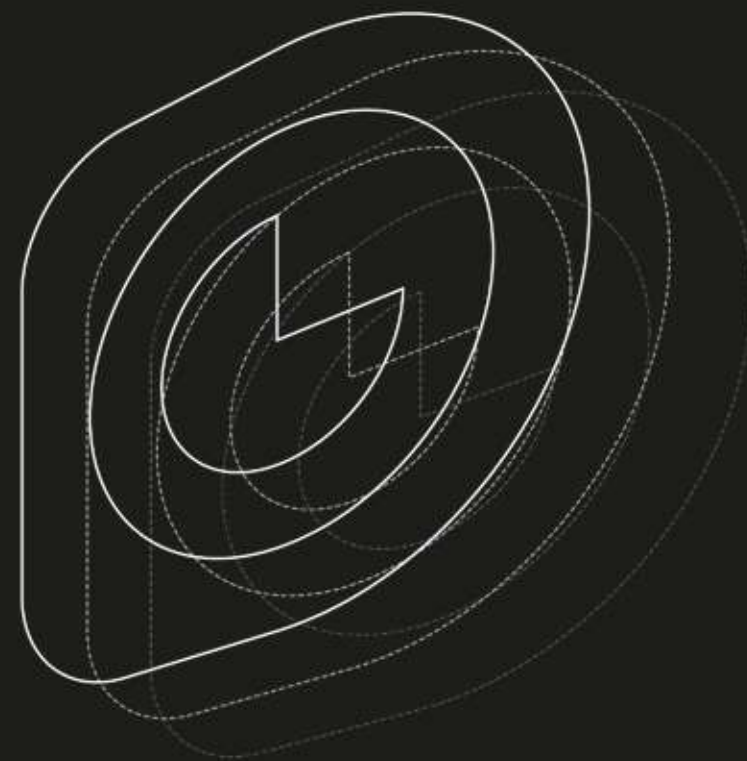
@bogoshorts
www.facebook.com/bogoshorts
@bogoshorts
BOGOSHORTS

EXPERIENCE
VELVET
EXPERIENCE



 **DOCS**
VALÈNCIA

espai de no ficció



Festival internacional de cine documental

2ª edición

26 de abril a 5 de mayo de 2018

www.docsvalencia.com

El catálogo del **12.º Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México (DocsMx)** se imprimió en octubre de 2017 en los talleres de Offset Santiago SA de CV en la Ciudad de México. El tiraje constó de 800 ejemplares.
offsetsantiago.com
#MásQueNunca

Presentan



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



CDMX



Redacción
BIBLIOTECAS

GOBIERNO DE COLOMBIA



Colaboran



DOCS[MX]

Festival Internacional de Cine Documental de la Ciudad de México
República de Cuba 43, 1º piso, Centro, Cuauhtémoc, 06070.
docs.mx.org